

SUMMER 2000

Adelante

USARSA'S PROFESSIONAL MILITARY JOURNAL

COLOMBIA FIGHTS
DRUG TRAFFICKING



HUMANITARIAN OPERATIONS
HURRICANE MITCH



- PEACEKEEPING FROM THE SKY
- SAFETY EXCELLENCE

Adelante



Commandant's Note

"This issue of Adelante is dedicated to the role of Aviation in military operations in both peace and war. It is appropriate, therefore, to highlight the contributions of the Spanish Helicopter School Battalion, U.S. Army Aviation Center and School, in preparing the aviators and technicians of the hemisphere's security forces to perform efficiently and safely in combat, counternarcotics, humanitarian assistance, peacekeeping, and national development missions. It is our hope that the articles contained herein will stimulate discussion leading to a greater understanding of the Aviation arm and its multiple uses."

Col. Glenn R. Weidner

Nota del Comandante

"Este número de Adelante ha sido dedicado al papel que desempeña la Aviación en las operaciones militares, tanto en tiempo de paz como de guerra. Por consiguiente, hemos considerado apropiado destacar la enseñanza en español que ofrece el Batallón de Helicópteros, Centro y Escuela de Aviación del Ejército de Estados Unidos, en la preparación de aviadores y técnicos de las distintas fuerzas de seguridad del hemisferio, para que operen con eficacia y conforme a las medidas de seguridad establecidas tanto en combate como en misiones antidrogas, de ayuda humanitaria, de mantenimiento de paz y de desarrollo nacional. Esperamos que los artículos de esta edición estimulen al lector a participar en intercambios de ideas que conduzcan a un mejor entendimiento del arma de Aviación y sus usos múltiples".

Cnel. Glenn R Weidner

ADELANTE is published by the Commandant of the U.S. Army School of the Americas to promote the understanding of the organization's history, mission, curriculum and future. The opinions, conclusions and recommendations expressed or implied by the contributors do not necessarily reflect the views of the Department of the Army or any other agency of the Federal Government. Questions concerning material should be addressed to the U.S. Army School of the Americas, Public Affairs Office, Fort Benning, GA 31905. Tel: (706) 545-2576/1923 Fax: (706) 545-6964. Or visit us on the web at:

www.benning.army.mil/usarsa.

Col. Glenn R. Weidner
Publisher

Col. Patricio Haro Ayerbe
President, Editorial Board

Mr. Nicolas Britto
Public Affairs Officer

Staff Sgt. Alberto Betancourt
Editor

Spc. Homar Rodriguez
Layout and Graphic Design

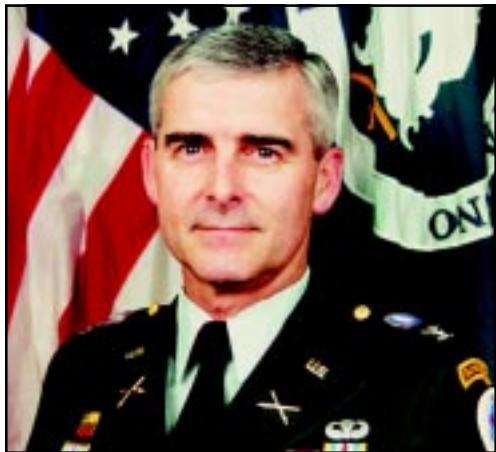
Mr. Thomas G. Bennett
Translator

Mrs. Rosa M. Medina
Translator

INDEX / ÍNDICE

1 29	A Word from the Commandant Perspectivas del Comandante by Col. Glenn R Weidner
2 30	Greetings from the Subcommandant Saludos del Subcomandante by Col. Patricio Haro Ayerbe
3 31	Message from the Command Sergeant Major Mensaje del Sargento Mayor de Comando by CSM Manuel Valdés
4 32	HSB supports Colombian National Police Force Apoyo del Batallón de Helicópteros de la Escuela a la Policía Nacional de Colombia by Lt. Col. Carlos Uriel Espitia Palomino
7 35	Peacekeeping from the sky El mantenimiento de la paz desde el aire: by Col. Glenn R Weidner
10 38	Helicopter School Battalion El Batallón de Helicópteros de la Escuela by Lt. Col. Daniel Barreto
12 40	Safety excellence Excelencia en seguridad by CW3 Tony Quiñones
14 43	Humanitarian Operations Operaciones Humanitarias by Maj. Aquiles Ramírez
17 46	Flight evolution Evolución de la aviación by Col. Patricio Haro Ayerbe
18 47	Colombia's struggle for democracy La lucha de Colombia en favor de la democracia by Ambassador (Ret.) David Passage

A Word from the Command



by Col. Glenn R. Weidner, U.S. Army

As part of the Defense Authorization Act for 2001, the U.S. Congress has directed that the U.S. Army School of the Americas close, and that a new institution be created in its place. This is in response to an initiative by the Secretary of the Army that would permit members of the Congress to move beyond the annual struggle over diverse interpretations of the school's past, provoked in large part by a concerted campaign of defamation by opponents of U.S. cooperative strategies in Latin America during the Cold War period.

The new institute would be empowered legislatively to provide education and training for the military and police forces of the Western Hemisphere, as well as for designated government officials and representatives of the civil sector. Instruction will still be provided in Spanish in professional military subjects as well as new curriculum offerings that are relevant to the post-Cold War strategic needs of the member states of the Inter-American System. Special emphasis will be placed on international se-

curity cooperation in support of democratization, the rule of law, human rights, international peacekeeping, and disaster response.

This initiative will require some organizational adjustments. Our core faculty of military subject-matter experts, both U.S. and Latin American, will remain. Expanded participation by civilian experts in diplomatic, defense, and security matters is also envisioned. We hope to include an active Foreign Service officer, as well as representatives from Law Enforcement and non-governmental organizations on the faculty during the coming year. Oversight of the Institute will be intensified with the expansion of the current Board of Visitors to include members of Congress, the clergy, and human-rights organizations, as well as the diplomatic, military, and academic experts who have served in the past.

We envision the transformation process to be complete, and the new institute to be in operation, by the beginning of the New Year. We fully expect our opponents to continue to attack all forms of cooperative interaction between our respective militaries by alleging that our training is inherently evil, resulting in subsequent criminal acts by our graduates when faced with conflict in their countries of origin. Those of us who have witnessed the dramatic transformation of Latin America to democracy after communist insurgencies were defeated know the truth of the past, and its legacy for the present. It is our present challenge to ensure that the new institute carries on the ideals of the School of the Americas by constructing a solid base for a peaceful and just future for the people of our respective countries.

Greetings from the Subcommandant



**by Col. Patricio Haro Ayere,
Ecuadorian Army**

My country's Army and the United States Army have bestowed a great honor upon me by appointing me Assistant Commandant of the U.S. Army School of the Americas, enabling me to return with great professional pride to work with this institution for the next two years.

I was very fortunate to be a member of the School's faculty during 1993 and 1994, when I experienced one of the greatest professional and personal achievements of my life. It was here that I shared unforgettable experiences with my military counterparts from most of the armies of the Americas, and with whom I developed everlasting friendships.

With regard to family life, the environment provided by USARSA was the best possible for my children, who shared experiences with children from all corners of the Americas, and through them met other children, all of them from the continent discovered by Columbus.

In this environment of friendship, fellowship and camaraderie, my children learned to respect the individual differences of other children, to respect their

rights and comply fully with their obligations. Today, these children who are now fine young adults, are once again accompanying their father who has been assigned a new mission at this prestigious hemispheric institute; this time, to serve the military men and women from the armies of this Continent, as well as the members of other American security forces and their families. They shall have the opportunity to foster, through personal experiences and daily contacts with the young men and women of this great country, the concepts of an authentic representative democracy, and respect for the rights of all persons, which they learned in their home as they were growing up.

Somehow or other, the position of Assistant Commandant of USARSA makes the incumbent the spokesperson for all the military, police officers and civilians who receive training at this noble institution in order to contribute to the development of their countries, thereby creating an environment of peace and security for the conduct of legal activities by their fellow countrymen. This position also makes him the military leader of the Latin American military contingents represented here. I pledge before the soldiers of the Americas, to put forth my best efforts in carrying out this mission, like any other professional soldier from our American Continent.

This is a most difficult challenge, but I am imbued with a strong will and desire to carry it out successfully, inspired by the other Latin American officers who preceded me and who displayed enormous dedication and professionalism. Adding to this difficult task is the possibility of not meeting the expectations of the students who train and prepare themselves here to provide the required security to the nations of the Americas and to better serve their countrymen.

On behalf of the Americas, I vow to fulfill these expectations, guided by the example set by the Liberator of this Continent.

Message from the Command Sergeant Major



**by Command Sgt. Maj. Manuel Valdés,
U.S. Army**

The U.S. Army School of the Americas' Roy Benavidez Noncommissioned Officer Academy continues to challenge noncommissioned officers (NCOs) from Central and South America.

This year the Academy has already graduated students from two different courses—the NCO Basic Leadership Course and the NCO Advanced Leadership Course. Combined, these courses provided 16 weeks of extensive NCO leadership-development training to students from Argentina, Bolivia, Brazil, Colombia, Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, and Peru.

These Latin American NCOs returned to their countries with the necessary tools to train and lead their soldiers, to be squad leaders and platoon sergeants, to conduct skill-qualification testing, and to be the “right-hands” of the officers in charge of their respective units. More importantly, they returned to their countries immersed in the human-rights training they had received while attending the academy, which covered everything from military and police participation in operations during war, conflict, and peace to international humanitarian-law precepts and human-rights case studies.

Our NCO academy is the first and only Spanish-speaking NCO academy in the U.S. Army. The doctrine and subjects we teach are exactly the same ones taught to the NCOs serving in our great Army. However, the impact our academy has on Latin American NCOs goes one step further—it reiterates the critical need for their countries to establish a Professional Development System. The training allows students to understand and witness, through USARSA's NCOs, the important roles, missions, and standards of our NCO Corps.

Although there are changes on the horizon for USARSA, there will never be a change in the professionalism, commitment, or duty of our NCOs. As in the past, we will continue to offer our neighbors the best the U.S. Army has to offer.

Rest assured that USARSA's Roy Benavidez NCO Academy emulates what it takes to make a good NCO, and that it will continue to be a driving force in the development of a professional NCO Corps in Latin America.





**by Lt. Col. Carlos Uriel Espitia Palomino,
Command and General Staff Course**

The United States Army School of the Americas Helicopter School Battalion (HSB), located at Fort Rucker, Ala., has played a critical role in the integral development of the aviation service provided by the Colombian National Police Force in its determined fight against the criminal manifestations of illicit drug-trafficking. This battalion has boldly, professionally, and technically supported the objectives and policies of the government and the global interests related to this all-out war, which was declared some time ago against the consumption, production, and distribution of drugs.

The Colombian National Police aviation is relatively new, inasmuch as it has only been in existence for 20 years. Its development was essential because of the requirements and support needed at the time, which of course included the implementation of more effective methods to facilitate the efforts being made to counter criminal drug-trafficking, which was rapidly increasing because of the lucrative nature of the venture.

In accordance with government policies, a group of national police officers was established to openly combat drug trafficking. Consequently, the need arose to execute extensive operations in distant locations that were impossible to reach because of the long

distances necessary to travel to such areas where drug-traffickers carried out their activities. These illegal endeavors included setting up cocaine-production laboratories and employing the best and most efficient infrastructure to protect these production centers. Even today, inaccessible, remote areas still exist in the country that cannot be reached without much logistic support and resupply preparations.

Initially, the police force relied on contracted helicopters for aviation support during its operations. Subsequently, the government assigned the national police two BELL 206B helicopters, which seated four passengers in addition to the crew. It was very difficult to conduct an operation with such limited equipment. Later, realizing the importance of the program and the sensitive situation we were facing, the United States government decided to provide aid to Colombia, to its police force in particular, in an ambitious program that was complicated yet possible to implement. Hence, a mutually agreed-upon pact was conceived regarding the drug war, and several helicopters and airplanes were contributed to the National Police Force. It is at this point that the "great battle" began where serious confrontations began to occur, thereby demonstrating to the world the critical nature of the conflict.

In providing counter-narcotic support, aviation units were not supplied with any uniformed pilots. Those individuals responsible for flying helicopters

were all civilians paid by private-sector corporations or the Air Force and who, for fear of legal repercussions, lacked genuine commitment to the mission. Besides, some of them possessed little or no experience in planning and conducting high-risk operations, such as police-force counterdrug missions. They were simply brave pilots who ventured to fly helicopters. Their planning abilities were inadequate, and they had not been trained in any professional flight doctrine or organizational skills that would allow them to conduct high-risk maneuvers. During operations of this type, pilots had to rely on their own expertise, civilian-sector helicopter-flight experience, and their immeasurable personal desire to do their part for the cause.

Some of these pilots ultimately resigned from police-force duty because of the many difficulties they experienced. Some were made uncomfortable by threats coming from criminal bands and others because of the risks inherent in the operation itself. However, two of them, Flight Capt. Jaime Pinzon and Capt. Manuel Bejarano, veteran helicopter pilots serving in aviation units, never wavered in their plans to establish a professional, highly capable, and disciplined police-force aviation institution, requiring strict security standards and offering a great sense of belonging. Currently, these two pilots still serve on the Police Force and, according to their logbooks, have accumulated more than 50,000 hours of flight time, half of which was while serving as instructors. Consequently, the first course for police-force pilots was set up. Individuals received flight instruction, and in them was planted a small seed of doctrine. This initial training became the light that illuminated

our path, resulting in what is presently known as the Police-Force Aviation Program.

Subsequently, other flight and aviation-technician training courses were offered. As aviation support was expanded, more success was achieved as a

result of the commitment of the Counternarcotics Department and the institution as a whole in pursuit of a better future for our society. The United States also decided to increase aid by supplying helicopters and other resources necessary to conduct operations, but something was lacking in the entire infrastructure that had been created—something about which unit commanders were very concerned. What was it? It was the critical need to establish a true and professional corps, utilizing the techniques and procedures upon which the successful aviation units of the world had been founded. This involved the acquisition of sufficient doctrine to conduct air operations safely by way of training and provide pilots with the skills and knowledge necessary for the aviation service to achieve the degree of development needed based on the conditions existing in the country.

Considering the aforementioned situation, the existing group of officer pilots was sent to participate in the UH-1H Helicopter Transition Course at Fort Rucker, Ala. The officers also completed the Simulator Course, the Night-Vision-Goggle Qualification Course, and the Instrument-Flying Course. Groups of officers were also enrolled in the Initial Entry Rotary-Wing Course for new helicopter pilots. After observing the success achieved during these initial courses as well as the effectiveness of the instructors and the

efficiency shown by graduates in conducting operations, pilots are continually being sent to receive training in different flight Military Occupational Skills to become specialized as test pilots and UH-1H instructor pilots.

Furthermore, with respect to the training of our technicians, it must be pointed out

how beneficial the support provided by the Helicopter School Battalion has been for the National Police Force. The helicopter technicians trained at the HSB are currently responsible for the maintenance of our equipment and make it possible for us to conduct ef-



Tactical flights employed as a means to avoid easy detection by narcoterrorists.



Training operations.

fective operations. I believe that the instructors have planted “seeds” of aviation doctrine in our pilots, which have served them well. Besides, we have developed a maintenance program that would have been very difficult to acquire without the help of the HSB at Fort Rucker. Currently, all programs and activities conducted in the technical unit are modeled after the maintenance program in use by the U.S.Army.

It can be said that aviation security is the backbone of the organization, inasmuch as it is under this umbrella that all the activities involved in flight are integrated. At the present time, the aviation service includes an important air-security team that provides the guidelines and policies for preventing the unnecessary loss of life by minimizing risks to the extent possible. It should be noted that all the security officers assigned to our aviation organization were trained by the HSB at Fort Rucker, and the doctrinal principles they acquired have resulted in a safety program that stands as an example for many other similar organizations.

Training is fundamental for any aviation unit. Therefore, I should point out how important the creation of the National Police Aviation School, located in Mariquita, Tolima, has been for us. This school was established and is currently directed by Gen. Rosso Jose Serrano Cadena, who, using national resources and U.S. government support, has painstakingly succeeded in establishing a professional, efficient institution that takes its responsibilities very seriously. It should be indicated as well that almost all the instructor pilots assigned to this educational center have been trained at the HSB, and that a large part of the doctrine, training guidelines, manuals, and programs in use at the institution are based on knowledge and abilities acquired at Fort Rucker.

As one can gather, the HSB has provided much support to the aviation branch of the National Police Force through training. The battalion has provided us the framework for creating our own aviation doctrine, which has been accomplished with the individual efforts of each pilot and technician and the immeasurable support offered by the U.S. Embassy, thereby establishing a highly professional organization founded on principles enabling us to face any eventuality. This has been reflected in the excellent results achieved by counterdrug operations as we seek to provide a better future for the next generation.

Peacekeeping from the Sky: Aviation in the Peru-Ecuador Crisis

by Col. Glenn R. Weidner,
U.S. Army

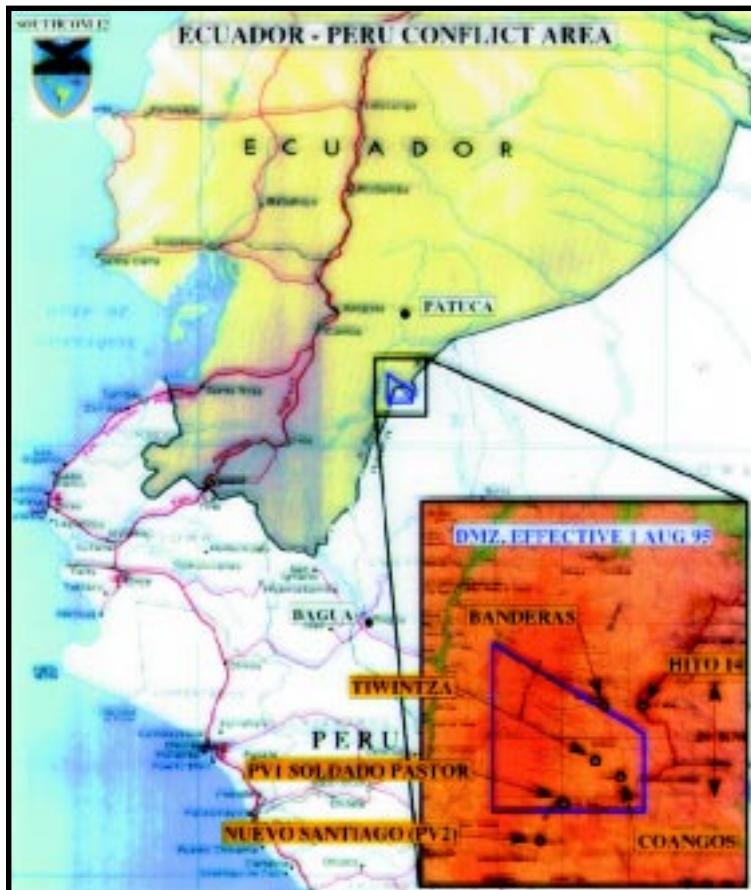


In early March of 1995, a multinational task force deployed to the highland border area between Peru and Ecuador in response to the eruption of fighting over a long-standing dispute concerning their common frontier. Composed of observers from Argentina, Brazil, Chile, and the United States, the Military Observer Mission, Ecuador-Peru (MOMEPE) rapidly brought hostilities to a close by supervising the cease fire, separating forces in the conflict zone, establishing a demilitarized zone (DMZ), and demobilizing over 140,000 troops that were forward-deployed in coastal areas of each country. A catastrophic escalation of the conflict was narrowly averted thanks to the rapid and effective response of MOMEPE, providing a basis for the negotiations that ultimately resolved the underlying border issue.

The success of the mission was largely due to the effective employment of fixed- and rotary-wing aviation in ways that overcame the significant challenges presented by the terrain, climate, and remote location of the conflict zone. The Upper Cenepa Valley is located in the highlands at the fringe of the Amazon Basin, with elevations ranging from 2000 to 8500 feet, triple-canopy vegetation, and constant low cloud cover. ("Map") The nearest adequate bases for operations were located at Patuca, Ecuador, and Bagua Chica, Peru, some 70 and 300 kilometers, respectively from the conflict area. Because of the adverse climate, it was clear that helicopters would be required to navigate at low levels through the river valleys in order to get to the areas to be monitored, often dodging cloud banks with ceilings as low as 200 feet AGL.

The United States was the only country among the guarantor nations with the capability to quickly deploy capable airframes and support elements to so remote an area. Mindful of the loss of a UH-1H during similar operations in the area in 1981, U.S. Army South (USARSO) built an aviation support element around four UH-60 Blackhawk helicopters, because of their rugged, high-altitude capabilities. A flight detachment from the 1st Battalion, 228th Aviation Regiment located in Panama deployed by C-5 aircraft to the Ecuadorian base at Guayaquil, and then self-deployed forward to the base camp at Patuca. In addi-

Adelante



"Conflict area map"

tion to the helicopters and flight crews, the detachment contained a Command & Control/Air Traffic Control section, a maintenance team, and fuel/lubricant (POL) support. U.S. Air Force South (USSOUTHAF-Forward) provided a weather-forecasting team and a crash/fire/rescue truck with crew. This total package was limited to only 40 individuals.

Logistical support was sustained by USAF C-27 STOL aircraft from Panama, which were capable of operating out of the short strip at Patuca. Any C-130 or C-12 flights had to use the more capable strip at Macas, some 80 kilometers to the north. The Brazilians provided a Cessna aircraft capable of transporting the key staff between the Ecuadorian and Peruvian bases. Nonetheless, the center of gravity for aviation operations was firmly centered on the UH-60 aircraft.

After orientation training at Patuca, the helos were mainly used to transport the observer teams to the primary posts of Coangos (Ecuador) and PV1 (Peru). Initially, routes were severely limited, and the pilots had to fly in narrow gorges at about 300 feet AGL. To either side, tree-covered cliffs only 50 meters distant climbed into the cloud cover and disappeared, while waterfalls cascaded down to the river valley below. The scenery was spectacular, but it was also extremely dangerous. Often, a flight would round a bend and encounter a wall of fog. The only solution was to quickly reverse course – no mean feet while threading a needle – and find another river valley to follow to the objective. Excellent map skills, GPS, dedicated weather-forecasting support, and tactical satellite communications were essential to flying safely under such conditions.

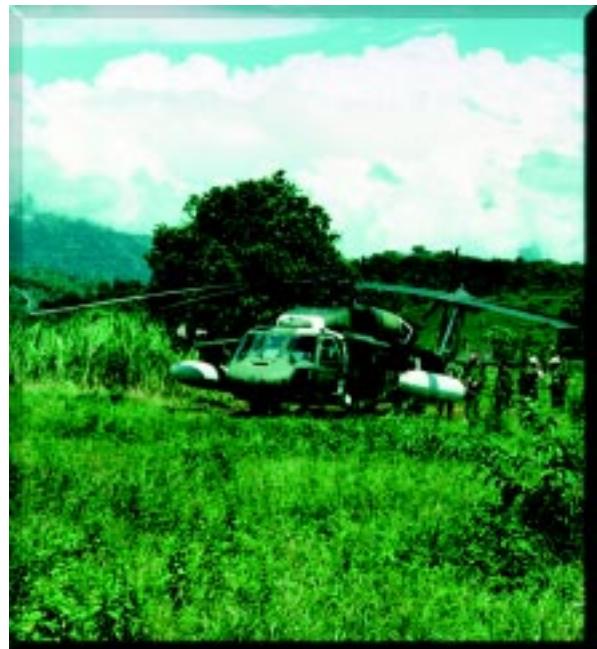
Aerial patrols were limited to only those areas cleared of troops. As the separation-of-forces phase progressed, the patrol zones were increased accordingly, in order to assure each party that the other was complying with the scheduled withdrawals. Because of the heavy jungle canopy, helicopters would frequently descend to a height of five to ten meters over the treetops to use the UH-60 rotor wash to blow aside tree

branches to a degree that permitted observation of the ground beneath. This technique was very useful over known battle positions in the conflict zone.

Since infrastructure was extremely limited at Patuca, ground personnel came up with a clever solution for refueling the helicopters. They secured a 500-gallon fuel bladder atop a HUMMV trailer along with an automatic pump, creating a unique refueling vehicle that could be easily towed to the rustic landing pad of each helicopter, thus avoiding congestion at the normal refueling area at the end of the runway, the use of which would shut down operations and burn a significant amount of fuel just maneuvering helicopters into position and back to their pads.

To sustain operations, the crew composition included trained instructor pilots, a maintenance test pilot, and aeromedical personnel. Despite the rigors of operating in a bare-based environment with high operational tempo, and the challenges presented by weather and terrain, the aviation detachment provided support for 100 percent of scheduled missions with a perfect safety record.

In 1997, Brazil assumed responsibility for the aviation support mission from the United States, leasing four UH-60s and providing a package of pilots and crew chiefs for flight training. Under their supervision, the MOMEPE flight detachment continued pro-



Observers prepare to board a UH-60 at Patuca.

viding superb support to observer teams through the following year, until the signing of a historic peace and border-demarcation accord between the presidents of Peru and Ecuador in October 1998. From that point until the termination of the mission, MOMEPE aviation supported the activities of the demarcation teams that placed markers to finally put to rest a dispute that had marred relations between the two parties and threatened regional stability for over 50 years.

Without a high level of training, technical/logistical support, and flight leadership, the aviation element could not possibly have successfully supported the requirements of the observation teams with so flawless a safety record. MOMEPE's pilots and crews all carried high qualifications and extensive flight experience into the mission. Preparing for such missions in the future demands that all forces invest in rigorous training, not only in their institutional aviation schools but in operational units as well.



Crash-fire-rescue personnel stand by at MOMEPE's Base Camp.

Helicopter School Batallion

by Lt. Col. Daniel Barreto,
Commander, HSB

The Helicopter School Battalion, Aviation Training Brigade (HSB, ATC), began as a US Southern Command (SOUTHCOM) Flight Detachment in January 1984 under the Secretary, US Army Aviation School. The new unit was given a one-time tasking to train

co-pilots for the El Salvador Air Force under the auspices of the US Department of State. The mission was extended to three iterations of the UH-1 Co-Pilot Training Course, after which the unit was disbanded. The remarkable success of the program and repeated requests by Latin American countries persuaded the US State Department to expand the mission and reactivate the unit. In April 1985, the unit was reactivated and attached to the 8th Aviation Training Battalion. The unit was later provisionally organized as Company E, 8th Training Battalion, pending approval by the Department of the Army. Company E, was tasked to develop a new 130-hour Program of Instruction (POI), which later evolved into the Spanish



Initial Entry Rotary-Wing Course. In August of 1987, the unit formally became Company E, 1st Battalion, and 223rd Aviation, under the newly activated Aviation Training Brigade. Company E, 223rd Aviation continued to develop additional POIs, to include a rotary-wing qualification course designed to qualify fixed-wing pilots in the UH-1H helicopter.

On May 30 1991, the US Army Aviation Center and the US Army School of the Americas (USARSA) signed a memorandum of agreement to outline operations for the HSB. Col. Jose R. Feliciano, Commandant, USARSA, Gen. John W. Foss, Commanding General, US Army Training Doctrine Command, and Maj. Gen. Rudolph Ostovich III, Commander, US Army Aviation Center signed this memorandum of agreement at Fort Benning, Ga. The HSB was activated at Fort Rucker on December 2, 1991, as a subordinate unit of the US Army School of the Americas located at Fort Benning. HSB is now a

subordinate unit of the Aviation Training Brigade, United States Army Aviation Center, Fort Rucker, Ala.

The Helicopter School Battalion's mission is to provide aviation training for Latin American personnel in support of United States Security Assistance and Counterdrug programs. HSB has trained pilots and maintenance personnel from foreign army, air force, navy, and marine corps, as well as from national police forces and other agencies. HSB has trained students from Bolivia, Chile, Colombia, the Dominican Republic, Ecuador, El Salvador, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, and Venezuela. The Battalion has graduated more than 1,700 students in flight, maintenance, and safety courses since the unit's inception as the SOUTHCOM Flight Detachment in 1984.

The battalion has a unique and distinct mission—it is the only organization within the Army and, in fact, the only one of two in the entire Department of Defense system, that provides both aviation flight and maintenance training to foreign nationals in their own language. Additionally, and disproportionate to its size, HSB plays a significant role in satisfying US foreign-policy objectives in the war against drug-trafficking, counterinsurgency operations, foreign internal defense, infrastructure development, self-reliance, the advancement of democratic ideals, and the promotion of human rights. The Helicopter School Battalion is truly training aviation personnel for the defense of the Americas.



Safety Excellence

by CW3 Tony Quiñones,
HSB Safety Officer



Order of Daedalians Flight Safety Award

The Helicopter School Battalion (HSB) has the best safety record among the units assigned to the Aviation Training Brigade located at Fort Rucker, Ala. This outstanding accomplishment in safety was only achieved because of the tremendous efforts put forth by each member of its professional staff.

Safe mission accomplishment is the primary objective of HSB's safety program. It is widely recognized that safety is a "combat multiplier." If a unit protects and preserves both personnel and property by applying sound risk-management principles, the unit's effectiveness is improved as a result. Although the HSB is an aviation-training unit, this same philosophy holds true.

The Helicopter School Battalion has a truly extraordinary safety record in light of its unique and challenging mission. Its record is based on both perceived and actual risk factors. Because of its mission, HSB must contend with a host of real and potential risk factors in order to accomplish the goal of training students from other countries in a foreign language. Therefore, the manner in which HSB manages risk culminates in their extraordinary safety-performance record.

Safety is integrated into all aspects of every operation conducted by HSB. HSB personnel understand the value of safety and have emphasized this area in every task they undertake. In other words, it is the unit's "safety attitude" that leads to success. For this reason, the organization is proud of its safety record of not having experienced a Class A-D accident over the last eight years. It has received many commendations for both aviation and ground safety throughout the years, to include receiving the prestigious Order of Daedalians Flight Safety Award on three occasions. This award is presented annually by the Order of the Daedalians to the Army aviation-training unit with the most effective aircraft accident-prevention program. In addition, HSB has also received the U.S. Army Training and Doctrine's Army of Excellence in Safety Award for seven consecutive years, and this July will mark the eighth time.

During fiscal year 1999, HSB instructor pilots performed in an outstanding manner, as was evidenced by their accumulation of 4,357 flight hours in the UH-1 and UH-60 helicopters without experiencing a Class A, B, C, or D mishap. They taught aviators from eight Latin American countries in 14 separate programs of instruction (POIs). The students trained were not only from foreign armies and air forces, but also from national police forces and other agencies, including, for the first time, the Mexican Navy. The Helicopter School Battalion has trained students from Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, the Dominican Republic, Ecuador, El

Salvador, Honduras, Mexico, Panama, Paraguay, Peru, Uruguay, and Venezuela.

More than 1,700 students have graduated from the battalion's flight, maintenance, and safety courses. Since July 1992, the battalion has accumulated in excess of 27,000 accident-free flight hours. Not only are the flight and on-duty records of the battalion exemplary, so is the unit's performance, inasmuch as they have not experienced any non-recordable Class C accidents resulting in the loss of resources or duty time.

The unit's safety considerations cover a very broad spectrum beyond that of a typical aviation-training unit. The staff is small, comprised of uniquely qualified, hard-to-find individuals, both military and civilian. Because the unit is small, instructors perform multiple duties, from translation of technical materials and the development of POIs to deploying as mobile training teams, all in addition to their normal flight-line responsibilities. Manpower constraints dictate that HSB instructor pilots maintain currency and proficiency so they can teach all programmed courses and each of the subsequent phases of instruction, from contact and instrument training to night-vision goggles and combat skills.

Besides the workload and the actual risk factors, there are several other potential dangers that stimulate safety consciousness at HSB. These factors include areas such as the level of education and technical sophistication of the students, the compressed time frames assigned to our courses, which are constrained by cost, and the challenge of crossing the communication gap, not just from English to Spanish, but also as regards the cultural and dialectical differences existing between each of the Latin American countries. These issues take on increased significance; for example, while flying in the congested airspace within the Fort Rucker training area, HSB instructor pilots must serve as simultaneous interpreters between air-traffic controllers and student pilots. This factor alone, combined with those previously mentioned, dramatically increases the cockpit workload for instructor pilots and lends itself to increased levels of risk and potentially dangerous scenarios.

The Helicopter School Battalion has also taken measures to assess and manage the risks inherent in the training it provides. The risk-management process is not only utilized in all of our training operations, it is meticulously im-

parted to our students so that they may apply the principles of safety and standardization in order to protect the unit's limited resources of personnel and equipment. Our safety record is reflected in our attitude and in the way we approach everything we do. Helicopter School Battalion personnel understand the need to identify a problem area early and implement counter-measures, thereby facilitating, not hindering, the mission. The organization understands the importance of its work and the role safety plays in the accomplishment of its critical mission.

In addition to satisfying and promoting the tenets of safety, it is also within HSB's charter to share knowledge, teach safety principles, and spread safety awareness throughout Latin

America. For this reason, HSB developed and implemented the first safety-management course in Spanish, which provides students with a foundation upon which they can structure safety programs within their respective countries. The course covers subjects such as safety-program management, duties and responsibilities of an aviation safety officer, accident prevention, human factors in aviation, and aircraft-mishap investigation and reporting. The Helicopter School Battalion also provides safety-assistance teams to neighboring nations. Personnel participating in Subject-Matter-Expert Exchanges and Mobile Training Teams are deployed on request to Latin America where they provide host nations with on-site evaluations, training, and recommendations to bolster HSB's operational programs. The success of HSB's safety program is not only evidenced by an outstanding safety record, but also by the number of countries requesting its expertise and scheduling students to attend its safety course. This vehicle is an important tool in the accomplishment of one of the critical aspects of HSB's mission. Through this safety course and foreign visits and exchanges, HSB is able to impress upon US allies the importance of safety and standardization concepts that are not always readily understood or practiced in Latin America.

One can rest assured that the US Army School of the Americas' Helicopter School Battalion will continue to provide safe and effective aviation training for Latin America and the Caribbean with a sense of tradition and pride, as reflected by its outstanding achievements in safety. "One For All and All For One"



Maj. Gen. Anthony Jones, commanding general, Fort Rucker, presents the order of Daedalians Flight Safety Award, to Lt. Col. Daniel Barreto, HSB, commander.



Aviation units aid victims of Hurricane Mitch

by Maj. Aquiles Ramírez, U.S. Army

Once again, Army Aviation has demonstrated its readiness and ability to respond to crisis situations. The devastation produced by Hurricane Mitch delineated the operational field for the aviation units assigned to Joint Task Force Bravo, stationed at Soto Cano Air Base in Honduras. These units, together with military forces from Honduras and other countries, participated in joint and combined operations, in which one of the missions of US Army Aviation units—stability and support operations—was put to the test.

Since the fall of the Berlin Wall, traditional US Army Aviation missions have more closely resembled what we now refer to as stability and support opera-

tions. Because of these new types of operations, there have been changes in the way in which training is imparted and the type of support provided. The situation brought about by Hurricane Mitch provided an opportunity to test the effectiveness of the new training received by some aviation units, primarily Company D, 228th Army Aviation Battalion, stationed in Soto Cano.

One can basically say that Hurricane Mitch completely demolished the infrastructure in Honduras. Ground transportation came to an abrupt halt because the rains and floods had destroyed most of the bridges and highways. Before Hurricane Mitch struck, Company D accumulated an average of 30 flight hours weekly; conducted support operations that were traditionally executed by the forces assigned to Honduras, and received routine training in preparation for its role of providing support during emergency operations, which included humanitarian aid. This operational tempo changed all of a sudden, and the 30 weekly flight hours became more than 100.

Once the commander of Task Force Bravo, received the proper orders, units began to plan their

disaster-relief operations. The first step involved planning a traditional Army Aviation activity—reconnaissance flights.

Before the sky had even cleared, the first helicopters departed to over fly the area to assess damage, conduct reconnaissance of roads and highways, and carry out emergency rescues, conditions permitting. Initial reports provided by air observers indicated that ground routes were impassable, and the task-force commander directed emergency relief be provided by air. The first missions were essential: the evacuation and the transport of food, potable water, support personnel, and medication.

At the time Hurricane Mitch hit, Company D, only possessed 15 UH-60 Blackhawk helicopters, to which were added 10 CH-47 Chinook helicopters from Company C, 159th Aviation Regiment, 18th Aviation Brigade stationed at Fort Bragg, N.C. Company D helicopters wasted no time in providing necessary support. Furthermore, mission priorities were based on requirements outlined by the Honduran National Emergency Committee through liaison officers and civil-affairs officers stationed in Tegucigalpa, the capital of Honduras.

Chinook helicopters from Company C did not delay even two weeks in initiating operations in the region after flying 1000 miles from Fort Bragg to Honduras.

Honduran air force helicopters immediately began support missions, to

which US Army Aviation helicopters were subsequently added. Honduran helicopter units were prepared to face this type of disaster, which facilitated the process of developing combined hasty plans, inasmuch as some of the Honduran pilots had taken aviation courses at the U.S. Army School of the Americas' Helicopter School Battalion, located at Fort Rucker, Ala. On the other hand, the damage produced by the hurricane was so catastrophic and far-reaching that Honduras' abilities alone were not adequate, and additional support was imperative.

The first obstacles that had to be overcome in flight were the great distances to be traveled and the shortage of refueling bases. These factors limited the amount of food and personnel that the helicopters could distribute from Soto Cano Air Base, which had been converted into an intermediate supply base. To get around these limiting factors, the task force decided to place well-developed refueling systems in advance at strategic points to lengthen flight distances. Furthermore, advance operational bases were established where air force and civilian aircraft from different countries could provide food and equipment in great quantities for their subsequent distribution in the devastated areas where they were needed.

A system known as “HUB & SPOKES” was employed during these operations; it involved transporting resupply items to a central location, or

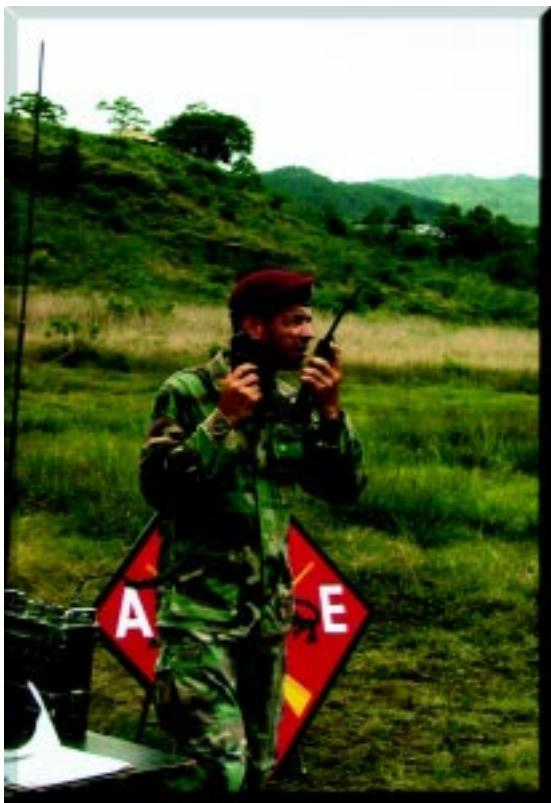
Medical evacuation training in the aftermath of Hurricane Mitch.



Adelante

“HUB,” by truck and CH-47 Chinook helicopter and later distributing them by helicopter to the smaller communities, “SPOKES.” On one occasion, more than 216,000 pounds of food were distributed by helicopter to 17 communities in only three days.

An extremely important security consideration was the coordination between civil-affairs military personnel and civilian officers from the different towns concerning the procedures adopted by the civilian population regarding the appropriate conduct to be observed when helicopters landed. Initially, civilians



Maj. Ramirez coordinates air-to-ground operations.

would run towards the helicopters, which created a dangerous situation for everyone and which, at times, would hinder the aircraft from landing in their determined areas. Consequently, in an effort to avoid the crowds, pilots would look for other more removed landing sites from which to unload food and support personnel. Finally, national authorities were successful in resolving this difficult situation.

During the operations conducted in the town of La Mosquitia, located in the eastern sector of Honduras, advanced refueling systems were restocked by means of the “WET WINGS” process, which involved

removing fuel from the tanks of US Air Force C-27 Spartan airplanes. This procedure proved more effective than transporting collapsible fuel tanks using Chinook helicopter hooks or even carrying them within the C-27’s themselves. In this fashion, the number of refueling flights was reduced to two a day, which resulted in a greater transport capacity for the distribution of food and medicine.

Because of the intensification of the operational tempo, aviation-maintenance requirements increased in the Company C maintenance section. This section was accustomed to providing maintenance to only the helicopters assigned to the unit. However, this situation quickly changed once other aircraft began arriving to assist in the humanitarian effort. For each flight, five hours of maintenance was required to guarantee the operational readiness of each helicopter, especially when the helicopters were operating at maximum capacity. Flight hours were constantly monitored in order to provide the necessary preventive maintenance and guarantee the safety and reliability of the aircraft.

The maintenance section accomplished its work in an outstanding manner worthy of recognition. Twelve-hour schedules were implemented in order to meet the demand placed on the section, not only by helicopters that operated within Honduras, but also by those operating in adjacent countries that needed intermediate aviation maintenance.

During the first 30 days of humanitarian operations, Army Aviation conducted more than 440 missions with their helicopters. It is noteworthy to point out that for many of these missions, the time necessary to carry out traditional planning was not available. Consequently, it was imperative to conduct planning in a much more rapid fashion, considering safety, above all, and carrying out detailed risk analyses.

Undoubtedly, one can be sure that thousands of disaster victims owe their very lives to the effort conducted by the helicopters that operated in the hurricane-devastated region, as well as to the effort put forth by the personnel involved in these operations. Furthermore, the lessons learned during operations executed in response to Hurricane Mitch led to the continued improvement of operational capabilities as well as the operational readiness of aviation units in future stabilization and support operations.

Flight evolution-- impact on mankind

by Col. Patricio Haro Ayerbe,
Ecuadorian Army

The evolution of flight has undoubtedly been one of the most rapid and important processes of all time. Early in the 20th Century when the first airplanes burst into the skies, no one realized that this process would be so vertiginous.

The airplane gave rise to the conquest of space as flight gave rise to space travel. Consequently, we are now involved in the exploration of Mars and in the use of space vehicles as a means of travel in the cosmos.

The airplane became a piece of equipment used in war from the time of the initial flights, and its characteristics and capabilities have decided the outcome of several armed conflicts throughout history.

Since 1924, airplanes have shared the skies with another type of aircraft different from the traditional fixed-wing variety. These are rotary-wing aircraft whose aerodynamic frame is powered by powerful rotors positioned at the top section of the fuselage.

These aircraft, known as helicopters, were designed with different characteristics and capabilities than those possessed by airplanes, which, consequently, make them very useful during wartime. Helicopters have become extraordinary machines used in contemporary war.

Historically, Vietnam is considered the theater where units equipped with helicopters were first used in great measure, and the Gulf War typically represents the consummation of all the former operations in which helicopters were employed.

At this point it is worth mentioning the aviation philosophy held by one of the most distinguished Americans of the past century, Dr. José María Velasco Ibarra, five times the constitutionally elected president of the Republic of Ecuador, who maintains that "*flight is the most magnificent feat of humankind; it is man in search of adventure, seeking to flee earthly folly in order to commune with the heavens, enjoy the taintlessness of the skies, and descend once again to purify the earth after having experienced sacred euphoria in the heavens.*"

The majority of the security forces of the Latin American countries possess units equipped with helicopters, and in some cases, an Army Aviation branch has been established for these units.



Since 1991, the U.S. Army School of the Americas' (USARSA) Helicopter School Battalion has contributed enormously to the development of aviation units with security missions. The training of pilots and mechanics, the establishment of flight-security standards, and instructor training are among the activities that this special USARSA battalion conducts for the aviation units equipped with helicopters in several Latin American countries.

Since the first days of this century, the armed forces of the continent have broadened their area of responsibility with the state, yet they have accomplished this without neglecting their fundamental defense role. They are involved in new missions, which, according to United States military doctrine, are referred to as stability and support operations, in which they share responsibilities with police forces and other national agencies.

Stability and support operations are military operations conducted in peacetime or times of crisis in which units equipped with helicopters play a critical role.

Forces that participate in operations related to peacekeeping, border patrol, disaster relief, and counterdrug activities, etc., and that require travel to remote locations that are difficult to reach using other modes of transportation, employ helicopters to accomplish their mission.

The unfortunate experiences of the countries of the Caribbean and Central and South America that have suffered severe poundings from nature have shown the need to employ helicopters to respond to affected populations and provide aid to thousands of disaster victims. Professionals trained at USARSA's Helicopter Battalion piloted these aircraft, which have saved many lives and helped thousands of Latin Americans in their hour of need. Therefore, this Pan-American military institution, by way of its relatively new army aviation unit, is participating and will continue to participate in service to the people of the American continent.

In the case of those serving at USARSA, it seems fitting to conclude with an application of the aforementioned philosophy of Velasco Ibarra, "*they seek to escape earthly folly...and descend once again to 'purify' the earth after having experienced sacred euphoria in the heavens.*"

COLOMBIA'S STRUGGLE DEMOCRACY AGAINST G INSURGENTS AND NARC

HOW THE U.S. COULD HELP

by Ambassador (Ret.) David Passage

Disclaimer

The controversy generated by "Plan Colombia" and the discussion surrounding economic assistance have caused the United States Government to focus its aid solely on socioeconomic development and the war against illicit drug-trafficking. The author of this article suggests that these limitations may have a negative impact on the strategy. The ideas presented herein do not necessarily reflect the opinion of the School of the Americas or the United States Army. The article has been included as a contribution to the analysis of Colombia's unsettled condition in the spirit of respect for a plurality of ideas and freedom of expression.



Gen. Rosso José Serrano inspects a cocaine production laboratory.

Over the past two years, Washington has been increasingly roiled by a growing debate over what the United States might do to help Colombia confront its menacing twin evils—the booming business in illegal narcotics and its growing internal insurgency.

United States government spokesmen have

clearly and repeatedly identified the primary U.S. interest as curbing the flow of illegal narcotics to the U.S. market. More than 80% of all cocaine entering this country comes either from or through Colombia; an increasing share of heroin is now coming from that country as well, as Colombian druglords move into a market



Confiscation of seven tons of chemical substances in the seaport city of Cartagena.

hitherto dominated by supplies from the “Golden Triangle” of Burma, Thailand, Laos and southern China, and the Karakorum, Elburz, and Caucasus mountain ranges in central Asia.

Colombia’s most pressing interest, on the other hand, is to end its long national nightmare—an internal conflict that has consumed more than 50,000 lives over the past five decades and that now sees nearly 30% of the national territory under some degree of guerrilla control. Colombia has the world’s highest rate of kidnappings-for-ransom and has one of the world’s highest rates of murder, both political and criminal. Hundreds of elected officials are gunned down each year, thousands of Colombians have quietly moved abroad (many to the United States), and many thousands more have been “internally displaced”—the euphemism for civilians living in areas that have become too dangerous, forcing them to find refuge elsewhere inside their own country.

The debate in the United States over what, if anything, the U.S. should do to help Colombia restore internal order has revolved around the twin issues of human rights (Colombia’s armed forces have not had a very good human-rights record until fairly recently.) and the military’s professional competence (Are Colombia’s armed forces sufficiently trained and adequately equipped to do the job?).

A Role for the U.S.?

Although the merits of an increased United States assistance program for Colombia (if Colombia wants one) will have to be decided by discussion inside the U.S. Government and by the Congress and the American people, it might be useful to look at what our national interests are in Colombia and what we might do to help that country.

Although the structure and organization of Colombia’s armed forces are now at last beginning to change, most of them are still based on units trained and equipped for conventional warfare—not the smaller, highly localized conflicts or peacemaking, peace-keeping, and peace-enforcement engagements the U.S. military has had to deal with repeatedly over the past decade. Despite recent changes, Colombia’s military is still largely ill-prepared, ill-trained, and ill-equipped for rapid reaction to high-intensity but small-scale tactical develop-

ments, particularly at night. And finally, it has yet to demonstrate an ability to capitalize on the powerful impact its actions can have, for better or worse, on the local civilian populace.

American forces learned in Vietnam the importance of Chairman Mao’s dictum that the people are the “sea” the “fish” (i.e., the guerrilla armies) swim in. If defending forces (in this case, Colombia’s military and police) are not able to mobilize popular support on their own behalf—or, worse, alienate popular support by using heavy-handed tactics and clumsy interactions with local populations—they will start out at a profound disadvantage because in insurgency warfare the guerrillas get to pick the times and places for their attacks while the defending forces have to protect all the places all the time. Winning the loyalty and support (the “hearts and minds”) of their own people is essential to success for any government’s effort to defeat guerrilla insurgents. Without the active support of their

Adelante

own people, it is very difficult for any military or government to prevail over guerrilla insurgents; with the active support of their own people, they are unlikely to fail.

The U.S. Stake in Colombia

Economically, Colombia ranks about 25th on the list of the United States' most important trading partners; that means that after Canada, Mexico, Japan, Britain, Germany and a handful of other European and Asian trading partners, Colombia is squarely in the second tier of our most important trading partners. It is our fourth most important customer in Latin America (after Mexico, Brazil, and Venezuela). More than 400 of the "Fortune 500" companies do business in Colombia. More than 25,000 American citizens live and work in Colombia, and although a certain percentage of them are dual-nationals, all have a valid expectation that the United States government will look after their rights and, in an extreme situation, would have a legal right to admission to the U.S.

Colombians may well comprise the second largest group of illegal migrants in the United States, after Mexicans. The numbers have ebbed and flowed over the past decade, partly as a result of changing patterns of narcotics trafficking and other illegal activities, partly as a result of the perception of greater economic opportunity in the U.S. and partly as a result of the growing level of violence inside Colombia. The greatest threat of large-scale illegal migration comes from the latter; we are already seeing increasing numbers of middle- and upper-class Colombians moving assets and family members to safety outside their own country. In mid-1999, the U.S. Embassy in Bogota reported that its visa-application workload had nearly doubled over the preced-

ing year, to 35-40,000 per month.

The third important result of turmoil in Latin America—the production of and trafficking in illegal narcotics—is sufficiently obvious not to require much elaboration. Despite ten years of U.S. assistance to Colombia's counternarcotics police and national police, narcotics production in that country has expanded, not decreased. Cultivation of coca, the raw product for the production of cocaine, has shifted from Bolivia and Peru to new large plantations in the jungles and plains of southeastern Colombia, and despite considerable eradication efforts of both Colombia and the U.S., there has not only been no reduction in the supply of cocaine to the global market—to the contrary, production has soared. More than 80% of all cocaine consumed in the U.S. comes either from or through Colombia, as does a rapidly growing percentage of illegal heroin. Despite the breakups of the Medellin and Cali Cartels, the arrests of hundreds of narcotraffickers, the spraying of thousands of hectares of illegal coca crops, the pouring of thousands of barrels of precursor chemicals into the headwaters of the Amazon and Orinoco rivers, and the destruction of hundreds of illegal narcotics laboratories, the supply of illegal narcotics to consumer countries is undiminished.

And finally, despite considerable efforts to deny (or at least avoid acknowledging) the ties between the guerrillas and narcotraffickers, it is now obvious to all

but the most obtuse observers that there is a symbiotic relationship between the two. Guerrillas earn money to buy arms and ammunition by protecting narcotics producing facilities, and narcotraffickers profit from protection provided by the guerrillas against Colombia's police and military.

So What



Counternarcotic police seize seven tons of cocaine.



A Colombian National Police helicopter lands in a cocaine field.

Should the U.S. Objective be in Colombia?

The U.S. objective is and must be a strong and democratic Colombia led by a freely-elected government able to exercise effective control over its national territory, safeguard the human rights and civil liberties of all its citizens, end human-rights abuses by paramilitaries and guerrillas as well as by elements of its police and military forces, curb the production and trafficking of illicit narcotics, and be supported by all its citizens as it tackles the serious political, social, and economic problems in Colombian society.

For Colombia's government to do that, its military and police forces have to be sufficiently professional and well-equipped to be able to curb disobedience of Colombia's laws and armed challenges to government authority, whether from the FARC, ELN, paramilitaries, narcotraffickers, or other criminal elements.

Where to Begin:

A number of recent studies of the Colombian

military's professional competence have been prepared by both Colombians and foreigners, virtually all of which have identified serious shortcomings. Despite the fact that the Colombian military has had more experience, over a longer period of time, in dealing with guerrilla insurgents than any other military force in this hemisphere, its track record over the past two decades has not been as impressive as it should have been.

Professional critiques begin by questioning professional military competence of some senior officers, charging corruption at virtually all leadership levels, and end by describing ignorance and fear among ill-trained, inadequately equipped, and poorly led conscripts at the bottom.

A Role for the U.S.?

Many necessary changes can only be brought about as a result of a wholesale housecleaning by the Colombian Army as it grapples with the seriousness of its predicament. This process has now begun, although it has a big job to do. President Pastrana has installed General Fernando Tapias as head of the Armed Forces

Adelante

and removed or replaced several generals and a number of other high-ranking military officials, including MG Ivan Ramirez, Commander of the 20th Intelligence Brigade—an important watershed in the effort to improve the Army's professionalism and its intelligence collection, evaluation, and dissemination.

But other changes are also needed, some of which Colombia's friends could help with. At the very least, a carefully designed and modest training and military-equipment program could greatly increase the speed at which the military professionalizes itself and cleans up its past record of human-rights abuses. A partial list of the most important deficiencies and areas for improvement of Colombia's military would have to include:

- development of strategy. The Colombian Army needs a viable comprehensive strategy for dealing with the guerrillas and paramilitaries and restoring the government's control over its national territory. Simply saying, "we will combat the enemy wherever we find him" is not enough.

- training and doctrine for small-unit operations. The Colombian Army remains woefully unprepared for small-unit combat operations, although this is now beginning to change. United States Special-Operations Forces, on the other hand, are explicitly organized and trained to deal with small-unit operations.

- training and doctrine for joint operations. The Colombian military is only now developing a doctrine for joint operations, including the national police, using army, air-force, and navy assets to reinforce each others' skills and strengths and compensate for weaknesses. U.S. forces, on the other hand, practice "jointness" as a way of life.

- training and equipment for night-combat operations. Until very recently, night-combat operations were virtually unheard of. At sundown the army repaired to its cuartels and hoped the guerrillas would not attack that night. Night-combat operations are an American specialty.

- drastic improvement in the collection, evaluation, and dissemination of usable operational intelligence. The Colombian military's collection and evaluation of intelligence is best described as primitive. Dissemination of usable,

actionable intelligence is virtually nonexistent because of rivalries and distrust between army units and their leaders.

- development of quick-reaction capabilities.

When four American birdwatchers were kidnapped at a guerrilla roadblock in Boyaca in 1998 (along with numerous Colombian citizens), it took more than eight hours for an army unit to react—despite the fact that the roadblock was less than 10 kilometers from the nearest Army outpost.

- expansion of aerial medical evacuation capability. As late as 1999, it was reported that only three helicopters were dedicated to MEDEVAC purposes. During the conflict in El Salvador, President Duarte stated that the creation of a heliborne MEDEVAC capability gave him "the equivalent of three more brigades" because of his soldiers' improved morale and increased confidence that they could be evacuated and their injuries treated if they were wounded in combat.

- creation of an airborne strike force to react rapidly to developing tactical situations and opportunities. In 1985, the U.S. helped the Salvadoran military create a heliborne immediate-reaction force named "Relampago" ("Lightning"), designed to launch a reaction within 15 minutes of receiving actionable intelligence. One of its first operations captured Nidia Diaz, a senior FMLN comandante, after she and a small group had stopped to rest after a raid. Colombia is only now beginning to create such a force to react immediately



Microwave ovens used in laboratories to process cocaine paste.

to intelligence about high-value targets.

- dramatic improvement in logistics supply and repair capabilities. All three military services need significant improvements in the way they maintain their logistics and repair facilities. These are not unknown skills in Colombia; Avianca, Colombia's national airline and the oldest in the Americas and second oldest in the world, has first-class maintenance and logistics services without which one could never run a major international airline. It is nonsense to suggest that Colombians do not know how to do these jobs.

- dramatic improvement in spare-parts inventorying and anticipation of need. For example, until very recently, the Colombian military had no spare helicopter rotor blades on hand, and when the need for them arose, helicopters were sidelined or cannibalized until replacement blades could be ordered and shipped from the manufacturer—a process which usually took several weeks, and sometimes months.

- significant improvement in transport capability and lift. Trucks and other vehicles on the ground, and rotary- and fixed-wing aircraft in the air.

Criticism of A Greater U.S. Involvement:

Those who criticize proposals for U.S. military assistance to Colombia make three basic charges. First, the United States would risk starting down a slippery slope that could ultimately lead to our being trapped in a Vietnam-type civil war with similarly disastrous consequences. Second, the Colombian military's human-rights performance is so bad that the U.S. should have nothing to do with it until it cleans up its act. And third, the magnitude of the problem in Colombia is so great as to make any viable U.S. training and equipment program unacceptably costly.

Vietnam and Lessons Learned in El Salvador

One of the saddest results of America's involvement in Vietnam is how resistant we are to learning from it, how traumatized we remain by it, and how paralyzed our national decision-making process is by the specter, however implausible, that the U.S. might get involved in another such experience. The anonymous and obviously hostile Congressional staffer who described U.S. military and police training programs in Colombia as "a perfect model of [U.S. activities] in Vietnam in 1964" (Time magazine, August 9, 1999) obviously knows nothing about either Vietnam or Colombia. There are a number of lessons to be learned from our national experience in Vietnam, but not engaging in a positive manner in developments in foreign countries of importance to the U.S. should not be one of them.

Those of us who were involved in the U.S. ef-

fort to assist El Salvador strengthen its ability to bring its civil war to a negotiated solution applied a number of lessons we learned in Vietnam. For the sake of brevity, let me condense these lessons into three:

Unlike Vietnam, the United States made clear in El Salvador that this was El Salvador's war—not ours—and that it was going to be won or lost by Salvadorans, not by Americans.

The U.S. would help train El Salvador's armed forces but we would not participate in combat operations and would limit our involvement to 55 trainers (not, note, "advisers")

And the U.S. used all the pressure at its disposal to persuade the Salvadoran Government to make significant internal reforms—to end human-rights abuses by the military and police, eliminate paramilitary "death squads," draw up a new democratic constitution, and hold clean, free, and fair elections, end the oligarchy's monopoly over the major cash crops (e.g., sugar, coffee, cotton, rice, shrimp, etc.), implement land reform, get economic assistance to the campesinos, and start the process of building a true democracy—none of which the U.S. ever forced on the Saigon regime.

And as a result, the end of El Salvador's civil war was quite different from that in Vietnam. Even after all other factors are taken into account, the incontrovertible fact is that with a modestly designed and simple U.S. assistance program using the key lessons from Vietnam, El Salvador's armed forces improved their military performance to the point that the FMLN ultimately decided to negotiate peace rather than risk being wiped out.

Ditching the Myths

With respect to cost, the U.S. spent nearly \$6 billion to help turn the tide in El Salvador—but El Salvador was an impoverished country that had been through years of debilitating civil war. If the U.S. wanted to see the situation in that country reversed, the U.S. would have to provide most of the resources itself.

But that is not the case in Colombia. Colombia is rich in resources and talent. Colombia's problem is not a lack of resources; it is a misapplication of them (and a still-considerable degree of corruption in the military procurement process, payroll, contracts, etc.). Colombia wastes too much money on things it does not need and does not spend enough to buy the things it does need. Colombia's air force still wants F-16s to replace its aging Mirages and Kfirs; what it needs is ground attack, close-air-support aircraft and lift capability, both fixed- and rotary-wing. Its navy still dreams of destroyers, frigates, and submarines to maintain a

"blue water" capability; what it needs is coastal patrol and inland riverine craft to regain control of its territorial waters and rivers from smugglers and narcotraffickers. And the army wants a lot of expensive high-tech equipment it does not need to chase small bands of guerrillas around in the mountains; what it really needs is increased mobility and communications equipment, training in small-unit operations, training in night-combat operations, improved intelligence gathering, evaluation and dissemination, and an improvement in leadership capability.

This year, U.S. assistance to Colombia should reach \$289 million, which will represent the third largest U.S. military-assistance program in the world. However, we should not be under any illusions about its likely impact, for all but \$40 million of it is earmarked for the effort to stamp out the production and export of drugs.

Although President Andres Pastrana and Defense Minister Luis Fernando Ramirez have traveled to Washington seeking additional assistance, Colombia's defense budget is actually about enough to buy the equipment its military needs. It has an essentially adequate force structure, although it needs to re-torque it to deal with small but highly mobile guerrilla bands instead of invading armies from outside its borders. It also needs to take the threat it faces seriously enough to re-examine some of its practices, like exempting high-school graduates from combat. It needs help drawing up tables of organization and equipment tailored to counterinsurgency warfare, not traditional classical maneuver warfare. It is beginning to do these things,



and consequently, President Clinton, in his State of the Union message on January 27, 2000, appealed to Congress to back an additional \$1.6 billion two-year program of assistance to help support Colombia's democratization and counternarcotics efforts.

Unlike El Salvador, which was genuinely on the ropes by 1984/5, Colombia is not in any imminent danger of collapse or of defeat by the FARC or ELN. Neither guerrilla movement is about to come storming out of the mountains to seize Bogota. It is not necessary to throw resources at Colombia's problem in a panicked fashion in order to deal with it. It is, however, increasingly important that both Colombia and the United States take it seriously—which few have until now.

to be effective, or why it should be costly, or necessarily lead to a deeper U. S. involvement in Colombia's internal conflict.

Spraying poppy plants growing in the mountains of Colombia.

This is Colombia's conflict. The U.S. is not going to fight Colombia's war. Colombian forces are going to have to fight it and win it—or they will lose it. (This happens to conform to President Pastrana's position and that of his senior-most military advisers, which is an added advantage.)

The U.S. can help Colombia's armed forces evaluate their shortcomings and can help train them—but only if they want our help and are willing to apply lessons learned elsewhere to make the improvements necessary to turn the situation around in their own country. Finally, Colombian military and police forces need to fundamentally change the way they deal with their civilian population. They need to end—definitively—human-rights abuses, which have marred their interaction with their own civilian population and hindered their ability to obtain the wholehearted cooperation and assistance of the civilian people, remove the abusers from military and civilian ranks, and prosecute in civilian courts those who should be charged with civil crimes and abuses.

Bottom Line:

Although Colombians need to make most of the decisions and fight the majority of the battles that will determine the fate of their country, the United States, too, needs to decide what it would like to see happen and what it is prepared to do to influence the outcome.

If the U.S. is serious about wanting to see a reduction in the production and trafficking of illegal narcotics, it needs to accept the fact that no reduction is likely until Colombia's government regains control of its national territory and is able to deal with narcotraffickers on the basis of law. That is an absolute sine qua non for any positive impact on cultivation of the agricultural stock (coca and opium poppies) for illegal narcotics, their transformation into usable raw material (e.g., coca HCL and poppy gum), conversion into cocaine and heroin, and packaging and shipment to consumer countries.

And if the U.S. is serious about wanting to see a reduction in human-rights abuses in Colombia, it should offer training programs to both Colombia's police and its military forces to help them professionalize them-

There is no reason why a viable military-training and assistance program could not be accomplished with a relatively small number of uniformed American personnel, perhaps even fewer than the legendary 55 in El Salvador. The U.S. had to help the Salvadoran Armed Forces develop skills in virtually every facet of military operations—logistics, spare parts, uniforms, messing and rations, medical care, pay and payroll, motor vehicles, weapons and ammunition, housing—the works. Colombia's military, however inadequate its performance has been until recently, is much more capable than El Salvador's was in the early 1980s. And in El Salvador, the U.S. sent trainers out to brigade headquarters, something which would not be necessary in Colombia.

There is no a priori reason why a U.S. military-assistance program to Colombia should have to be large

It is probably worth restating the criteria used for the U.S. training and assistance program in El Salvador, changing what would be necessary to make it apply to Colombia:

Adelante

selves to the point that they do not feel they have to resort to the abuse of human rights and denial of civil liberties in order to enforce Colombia's laws and maintain public order.

If human-rights activists in Colombia, the U.S., and elsewhere want to see an end to the paramilitary death squads, they need to accept that the only way these forces can be brought under control is by adequately trained and equipped Colombian military and police units. Who else do we expect to do this job? Do we really believe this can be accomplished more easily and quickly if the U.S. refuses to help train Colombian government forces to respect human rights and defend democracy against outlaw vigilante thugs? It is irrational to believe that a Colombian government or its armed forces can end illegal activity by the so-called paramilitary self-defense forces if the U.S. is not prepared to help train and equip Colombian government forces to accomplish this task.

In the end, this Hemisphere is our neighborhood. That is not a statement of colonial possession but a simple acknowledgement of geographical proximity. The United States has an interest in the fate and the future of its neighborhood and the well-being of its neighbors. Colombia is one of our neighbors. Its house is on fire. It has asked for, and needs, and deserves, our help. The appropriate U.S. reaction is not to wash our hands and walk away (on grounds that we do not want to get involved in a Spanish-speaking Vietnam, or that Colombia's human-rights record is not spotless), but to roll up our sleeves and try to help.

Biographical Information Ambassador (Ret.) David Passage

A 33-year veteran of the U.S. Foreign Service, Ambassador Passage has had extensive experience with Latin America and guerrilla insurgencies in various parts of the world.

He was a political officer at the American Embassy in Ecuador during the mid-1970s and Deputy Chief of Mission/Charge d'Affaires at the American Embassy in El Salvador at the height of that country's civil war, from 1984-86. Coincidentally, he spent six years as a youth in Colombia and was in Bogota during the violent uprising in May 1948 that sparked a decade-long civil war known as la Violencia. He retired from the State Department in September 1998.

He began his Foreign Service career as a pacification program analyst at the U.S. Military-Assistance Command in Vietnam. He also served as an American negotiator during the extensive U.S. diplomatic effort in the 1980s to secure the withdrawal of Cuban forces from Africa, end Angola's and Mozambique's civil wars, win independence for Namibia (being fought by an internal insurgency), and achieve the end of apartheid in South Africa. At the end of his career, Ambassador Passage was Director of Andean Affairs at the State Department, with responsibility for the overall conduct of U.S. relations with Colombia, Venezuela, Ecuador, Peru, and Bolivia.

Ambassador Passage is a frequent lecturer at U.S. military schools, including the U.S. Army's John F. Kennedy Special Warfare Center and School at Ft. Bragg, the USAF Special Operations School at Hurlburt Field, Florida, the Armed Forces Staff College in Norfolk. He is also a member of the Board of Visitors of the U.S. Army's School of the Americas at Ft. Benning, Georgia.

Congratulations



Ambassador Einaudi, (fourth from the left) with members of the Board of Visitors, VIPs, and senior officers during their last meeting at USARSA.

In the year 1996, the Secretary of the Army instructed that a Board of Visitors be established to oversee the evolution of the U.S. Army School of the Americas (USARSA) and to evaluate its academic activities. This scholarly body was made up of renowned individuals from the United States Government, Diplomatic Corps, Army, and civilian organizations.

This group, which honors the school in performing its role, was reconstituted two years after its creation and is presently comprised of seven members. After the second Board of Visitors was established, one of its most prominent members was elected president, Ambassador Luigi Einaudi, and since that time, he has been lending his experience, knowledge, and professionalism to the effort put forth by USARSA to accomplish its mission in the most efficient manner possible.

Regarding his other responsibilities, Ambassador Einaudi was elected Assistant Secretary General of the Organization of American States (OAS) during its last chancellor meeting. The U.S. Army School of the Americas is delighted by this very appropriate selection and sends its congratulations to the President of the Board of Visitors for his merited appointment, trusting that, as he remains in this important position, his history of success will continue to promote peace, security, and democracy in the countries of this hemisphere.

Expressions of Appreciation

The faculty of the U.S Army School of the Americas (USARSA) has continuously received valuable support from the Latin American countries that assign officers and non-commissioned officers from their armed or security forces to serve on the staff as guest instructors. These individuals are very professional representatives who perform their duties in an outstanding fashion.

The USARSA family always feels saddened as it bids farewell to these soldiers who have concluded their time of service in the positions to which they were assigned by their respective countries.

The Adelante Magazine would like to express its appreciation to the guest instructors who have returned to their countries and to wish them much success in their new assignments. These include Col. Wagner Bravo, Ecuadorian Army, Lt. Col. Víctor Picagua, Paraguayan Army, Lt. Col. Francisco Corominas, Dominican Army, Maj. Jaime Mahecha, Colombian Police Force, Maj. Carlos Fletcher, Venezuelan Army, Capt. María Silva, Colombian Air Force, and Sgt. Wilmer Jiménez, Ecuadorian Army. At the same time, we would like to give a warm welcome to the instructors who have been assigned to replace them.

The guest instructors who leave the school recognize that the time they spend here is a great experience, both personally and professionally, for them and their families. Several of them express words of gratitude below:

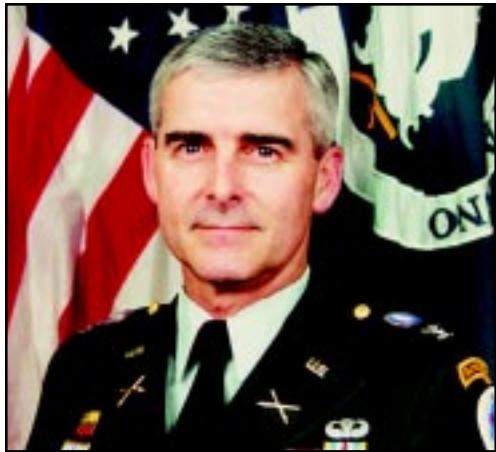
“...I return to my country with many fond memories of the School of the Americas. My experience here has been very personally gratifying as well professionally valuable, inasmuch as I was afforded the opportunity to establish lasting friendships with soldiers from all over the hemisphere and to participate in some way in promoting an enduring peace for our nations.” (Lt. Col. Víctor Picagua)

“...I consider those serving at USARSA as part of my family, since in spite of having lived alone, I received much warmth and brotherhood from all those employed at the Institution, under the leadership of the Commandant, who I hold in high esteem because of his professional qualities and personal traits. I shared many gratifying times of camaraderie, friendship, mutual respect, and fellowship with my USARSA family...” (Capt. María Silva)

“...Brotherhood, friendship, and professionalism are the common bonds and essential elements of life at the School of the Americas, which is why our time spent at the institution was so pleasant, dynamic, and fruitful...”(Maj. Jaime Mahecha).

“...During my tour of duty as a guest instructor, I had the honor and privilege of interacting with personnel who were highly qualified, multitalented, and upstanding human beings.” (Lt. Col. Francisco Corominas)

Perspectivas del Comando



**por el Cnel. Glenn R. Weidner,
Ejército de EE.UU.**

Como parte de la Ley de Autorización para la Defensa correspondiente al Año 2001, el Congreso de Estados Unidos ha ordenado el cierre de la Escuela de las Américas y la creación, en su lugar, de una nueva institución. Esta medida ha sido tomada en respuesta a una iniciativa del Secretario del Ejército, que permitiría a los miembros del Congreso dejar atrás la difícil situación que tienen que afrontar todos los años debido a las diversas interpretaciones del pasado de la Escuela, provocadas mayormente por una campaña de difamación muy bien coordinada por los oponentes de las estrategias de cooperación de Estados Unidos en América Latina durante el período de la Guerra Fría.

El nuevo instituto estaría facultado por disposiciones legislativas para impartir educación y adiestramiento a las fuerzas militares y policiales del Hemisferio Occidental, al igual que a funcionarios gubernamentales y representantes designados del sector civil. Se continuarán dictando en español materias militares de carácter profesional, así como otras materias propuestas que estén relacionadas con las necesidades estratégicas de la posguerra fría de los Estados miembros del Sistema Interamericano. Se seguirá recalmando de manera especial el aspecto de la cooperación para la

seguridad internacional en apoyo a la democracia, al imperio de la ley, los derechos humanos, al mantenimiento de paz a nivel internacional y a las operaciones de ayuda humanitaria en casos de desastre.

Esta iniciativa requerirá de algunas modificaciones orgánicas. Las personas que constituyen el núcleo del cuerpo docente de esta institución, es decir, los peritos en materias militares, tanto estadounidenses como latinoamericanos, permanecerán con la nueva institución. Se vislumbra además una mayor participación de personal civil especializado en asuntos diplomáticos, de defensa y de seguridad. Esperamos incluir un funcionario activo del Servicio Exterior de EE.UU. así como representantes de organizaciones de orden público y no gubernamentales en el cuerpo docente el próximo año. La supervisión del instituto se intensificará con la expansión de la Junta de Dignatarios Asesores (BOV) actual, que incluirá miembros del Congreso, del clero, de organizaciones de derechos humanos, así como el personal especializado en asuntos diplomáticos, militares y académicos que formó parte de la junta en el pasado.

Anticipamos que el proceso de transformación se completará para principios del próximo año y que el nuevo instituto iniciará sus operaciones para ese mismo tiempo. Esperamos sin duda que nuestros oponentes continúen atacando todo tipo de interacción cooperativa entre nuestras respectivas fuerzas militares, ya que, según alegan, nuestro adiestramiento es inherentemente maligno y ha traído como consecuencia que algunos de los graduados de este plantel hayan cometido actos criminales al encarar conflictos en sus países de origen. Aquellos de ustedes que hayan sido testigos de la marcada transformación de los gobiernos latinoamericanos a la democracia luego de la neutralización de las insurrecciones comunistas conocen la verdad acerca del pasado y su legado para el presente. Nuestro desafío actual es garantizar que el nuevo instituto lleve adelante los ideales de la Escuela de las Américas construyendo una base sólida para un futuro pacífico y justo para los habitantes de nuestros respectivos países.

Saludos del Subcomandante



**por el Cnel. Patricio Haro Ayerbe,
Ejército Ecuatoriano**

El Ejército de mi país, Ecuador y el de los Estados Unidos de Norteamérica, me han honrado designándome Sub comandante de la Escuela de las Américas y me han permitido volver, con profundo orgullo profesional, a ser parte de ella durante los próximos dos años.

Tuve la suerte de pertenecer al plantel de instructores invitados durante los años 1993 y 1994. En estos años, recibí una de las satisfacciones profesionales y personales más grandes de mi vida, aquí me nutré de inolvidables experiencias al compartir con soldados de casi todos los ejércitos de América; ellos son hoy mis amigos para siempre.

Familiarmente el ambiente proporcionado por la Escuela de las Américas fue el mejor para mis hijos, compartieron con niños de todas las latitudes americanas y conocieron a través de ellos a otros niños, todos ellos hijos de la tierra descubierta por Colón.

En este ambiente de amistad, fraternidad y camaradería, mis hijos aprendieron a respetar las diferencias individuales de otros niños, a respetar sus derechos y a cumplir fielmente sus obligaciones.

Hoy, esos niños que son hombres y mujer de



bien, acompañan nuevamente a su padre a cumplir una nueva tarea en este prestigioso instituto hemisférico, esta vez, para servir a los soldados de los ejércitos del Continente, a miembros de otras fuerzas de seguridad americana y a sus familias; ellos tendrán la oportunidad de cimentar, con sus vivencias juveniles y con el diario compartir con jóvenes de este gran país, los conceptos de una auténtica democracia participativa y de respeto a los derechos de las personas que aprendieron en el seno de su hogar.

De alguna manera, la función de Sub comandante de la Escuela de las Américas le convierte, a quien la ejerce, en el portavoz de todos los soldados, policías y civiles, que se preparan en este noble instituto para contribuir al desarrollo de sus países, generando un ambiente de paz y seguridad para que el ejercicio de las actividades lícitas, que sus compatriotas emprenden, se vean garantizadas. Le convierte también en adalid de todas las representaciones militares latinoamericanas. Me comprometo ante los soldados de las Américas a hacer todo el esfuerzo para cumplir esta tarea, como lo haría todo soldado profesional del continente americano

El reto es difícil pero la voluntad es inmensa; ya que ocupar el puesto que varios soldados latinoamericanos lo hicieron con gran dedicación y profesionalismo me desafía profundamente, y es un reto difícil, por el temor a no atender las expectativas de todos los estudiantes que día a día se entrena y se preparan aquí para proporcionar seguridad a los pueblos de América y para servir a sus congéneres americanos.

Cumpliré con ellos, lo prometo. Por el honor de América y con el ejemplo de los Libertadores.

Mensaje del Sargento Mayor de Comando



**por el Sargento Mayor del Comando
Manuel Valdés, Ejército de EE.UU.**

La Academia de Suboficiales Roy Benavidez de la Escuela de las Américas continúa siendo un reto para los suboficiales de América Central y América del Sur.

En lo que va de este año, ha habido dos graduaciones de diferentes cursos, el Curso Básico de Liderazgo para Suboficiales y el Curso Avanzado de Liderazgo para Suboficiales. En ambos cursos, en conjunto, se dedicaron 16 semanas a la preparación de suboficiales en el desarrollo de liderazgo; los estudiantes procedían de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, República Dominicana, Ecuador, El Salvador y Perú.

Estos suboficiales latinoamericanos regresaron a sus países con las herramientas necesarias para adiestrar y dirigir a sus soldados, ser jefes de escuadra y sargentos de pelotón, administrar pruebas de aptitud y ser la “mano derecha” de los oficiales encargados de sus respectivas unidades. Ante todo, regresaron a sus países, luego de absorber la instrucción en derechos humanos que se les impartió en la Academia, que cubre desde la participación de las fuerzas militares y policiales en operaciones de guerra, conflicto y paz hasta los preceptos de la ley internacional humanitaria y el estudio de casos de derechos humanos.

Nuestra academia de suboficiales es la única

academia de este tipo en el Ejército de EE.UU. que imparte instrucción en español. La doctrina y las materias que dictamos son exactamente las mismas que se les dictan a los suboficiales del Ejército de EE.UU. No obstante, el impacto que tiene nuestra Academia en los suboficiales latinoamericanos va un poco más allá, reitera la necesidad crítica que tienen sus países de establecer un Sistema de Capacitación Profesional.

El adiestramiento permite a los estudiantes comprender y presenciar, a través de los suboficiales de la Escuela de las Américas, los importantes papeles, misiones y normas de nuestro cuerpo de suboficiales.

Aun cuando se anticipan cambios en la Escuela, nunca habrá cambio alguno en el profesionalismo, la dedicación y el deber de nuestros suboficiales. Al igual que en el pasado, continuaremos brindando a nuestros vecinos lo mejor que les puede ofrecer el Ejército de EE.UU.

Pueden estar seguros que la Academia de Suboficiales Roy Benavidez reúne los requisitos necesarios para formar a un buen suboficial, y que seguirá siendo la fuerza motriz para la capacitación profesional del cuerpo de suboficiales en América Latina.





por el Tte. Cnel. Carlos Uriel Espitia Palomino,
Curso de Comando y Estado Mayor General

El Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas del Ejército de Estados Unidos (USARSA), ubicado en el Fuerte Rucker, ha tenido una gran responsabilidad en el desarrollo integral del servicio aéreo de la Policía Nacional de Colombia y en su lucha incondicional en contra de las manifestaciones delictivas relacionadas con el narcotráfico, apoyando en forma decidida, profesional y técnica los objetivos y políticas del gobierno nacional y los intereses mundiales relacionados con la guerra abierta que desde hace algún tiempo se ha declarado en contra del consumo, la producción y el tráfico de drogas.

El servicio aéreo es relativamente joven, pues tan sólo cuenta con 20 años desde su nacimiento. Su creación se tornó indispensable por la necesidad que existía para la época de implementar métodos más efectivos para facilitar las labores realizadas en contra de las manifestaciones delictivas relacionadas con el narcotráfico, las cuales emergían en forma acelerada debido a los cuantiosos recursos que se obtenían de tan lucrativo negocio.

Siguiendo las políticas del gobierno nacional, se creó un grupo de la Policía Nacional para luchar abiertamente en contra del narcotráfico. Es así como surge la necesidad de realizar grandes operaciones en

sitios lejanos en donde no existía la más remota posibilidad de acceso, por las distancias tan grandes que había que recorrer para llegar hasta los lugares a los que los narcotraficantes extendían sus operaciones, creando laboratorios de producción de cocaína y utilizando la mejor infraestructura posible para proteger eficientemente esos centros de producción. En el territorio nacional aún existen lugares a los que no se puede llegar sin antes preparar un buen programa de apoyo logístico y reabastecimiento.

Inicialmente, el servicio aéreo de la policía sólo contaba con helicópteros alquilados para el apoyo de sus operaciones. Posteriormente, el gobierno nacional le asignó dos helicópteros BELL 206B con capacidad para cuatro pasajeros más la tripulación. Ciertamente, era muy complicado realizar una operación con tan poco equipo. Más tarde, observando la importancia del programa y de la situación tan delicada a que nos enfrentábamos, Estados Unidos decidió apoyar a Colombia y, concretamente, a la institución policial, en un programa ambicioso y difícil, pero de posible desarrollo. Es así, como se crea un convenio de mutuo acuerdo para luchar en contra de las drogas y se compran algunos helicópteros y aviones para ser donados a la policía nacional; y es en este punto en el que se inicia una gran lucha, se comienzan a dar grandes golpes y se comienza a mostrar al mundo la realidad de la grave situación.

Para el apoyo antinarcóticos, el servicio aéreo no contaba con pilotos uniformados. Todos los que

habían y volaban los helicópteros eran civiles, pensionados de empresas comerciales o de la fuerza aérea quienes por temor a compromisos legales ponían poco empeño en el desarrollo de las misiones. Además, algunos de ellos no contaban con ninguna experiencia en planeamiento y desarrollo de operaciones de alto riesgo, como son las misiones policiales en contra del narcotráfico. Eran simplemente pilotos valientes que se atrevieron a volar los helicópteros. Su sistema de planeamiento era inadecuado y no se contaba con una doctrina y organización de vuelo profesional que permitiera llevar a cabo maniobras con márgenes altos de seguridad. En dichas operaciones sólo se contaba con la pericia, la experiencia de vuelo en helicópteros civiles y los deseos inmensos de ayudar en la lucha que había que enfrentar.

Algunos de esos pilotos se retiraron finalmente de la institución en razón de las múltiples dificultades que se les presentaron; algunos por miedo a las amenazas de los grupos delictivos y otros por el riesgo de la misma operación. Sin embargo, dos de ellos, el Capitán de Aviación JAIME PINZÓN y el Capitán MANUEL BEJARANO, pilotos veteranos en la actividad helicóptero, no desfallecieron en su afán por crear una institución policial de aviación profesional, capaz, disciplinada, con altos márgenes de seguridad y con un gran sentido de pertenencia. Estos dos pilotos aún trabajan con la policía y cuentan en sus bitácoras con más de 50.000 horas de vuelo, la mitad de ellas como instructores. Es así como se programó el primer curso de pilotos policiales para quienes recibirían instrucción en actividades de vuelo, sembrando en ellos una pequeña “semilla de doctrina”. Este programa pasó entonces a convertirse en la luz que iluminó el camino hacia lo que es hoy nuestra aviación policial. Subsiguientemente, vinieron otros cursos de vuelo y de formación de técnicos de aviación. A medida que crecía el servicio aéreo, fueron llegando los éxitos; esto como resultado del compromiso de la dirección de antinarcóticos y de toda la institución en la búsqueda de un futuro mejor para nuestra sociedad. Estados Unidos también decide incrementar la ayuda,

apoyando con helicópteros y recursos para desarrollar las operaciones. No obstante, en la infraestructura en general faltaba algo que se había creado y que tenía a los jefes de la unidad inquietos. ¿Qué era? Era una necesidad inmensa de crear un verdadero cuerpo profesional utilizando las técnicas y procedimientos que han llevado al éxito a las unidades de aviación en el mundo. Era adquirir la doctrina suficiente para desarrollar operaciones aéreas en forma segura a través del adiestramiento, e interiorizar en los pilotos destrezas y conocimientos que permitieran al servicio aéreo lograr el grado de madurez que la situación ameritaba.

Pensando en la anterior situación, se envía al grupo de oficiales pilotos existente al Fuerte Rucker con el fin de tomar el Curso de Transición a Helicópteros UH-1H y, posteriormente, el Curso de Simuladores, el Curso de Visores Nocturnos y el Curso de Vuelo por Instrumentos. Igualmente, se envían algunos oficiales a tomar el Curso de Calificación Inicial en Aeronaves de Ala Rotativa. Después de estos primeros cursos y motivados por la excelencia de los mismos, por la capacidad de los instructores y observando la eficiencia alcanzada en las operaciones, se continúan enviando pilotos a capacitarse en diferentes especialidades de vuelo, como pilotos de prueba y pilotos instructores de UH-1H.

Es igualmente importante mencionar la relevancia que ha tenido para la policía nacional el apoyo brindado por el Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas en lo tocante al adiestramiento de

nuestros técnicos, que, en la actualidad, son quienes se encargan del mantenimiento y permiten desarrollar operaciones confiables. Considero que los instructores han sembrado en ellos “semillas de doctrina de aviación” que han sabido aprovechar para desarrollar un sistema de

mantenimiento que hubiese sido muy difícil de adquirir sin la ayuda del Batallón de Helicópteros. Hoy, todos los procedimientos y actividades que se desarrollan en la unidad técnica se ejecutan sobre la base del programa de mantenimiento del Ejército de Estados Unidos.



Vuelos tácticos para evitar ser blanco fácil de los narco-terroristas.



Operaciones de adiestramiento.

La seguridad aérea podría decirse que es la columna vertebral de la organización, ya que en ella se integran todas las actividades que rodean la actividad de vuelo. Actualmente, el servicio aéreo cuenta con un gran equipo de seguridad aérea que se encarga de proporcionar los lineamientos y políticas para evitar pérdidas inútiles de vidas, minimizando al máximo los riesgos. Vale la pena observar que casi todos los oficiales de seguridad de nuestra organización de aviación fueron formados en el Batallón de Helicópteros de la Escuela, y su doctrina ha permitido desarrollar un sistema de seguridad que sirve de ejemplo a muchas organizaciones de la actividad.

El adiestramiento es fundamental en cualquier unidad de aviación. Por tal razón, debo hacer mención de la importancia que para nosotros ha tenido el desarrollo de la Escuela de Aviación de la Policía Nacional, ubicada en la población de Mariquita, Tolima. La misma fue creada e impulsada incondicionalmente por el director de la institución, el Sr. Gral. Rosso José Serrano Cadena, quien con su esmero, el uso de recursos propios y el apoyo del gobierno norteamericano, ha logrado crear una institución profesional, capaz y con gran sentido de responsabilidad. Cabe mencionar que casi todos los pilotos instructores, pertenecientes a este centro de adiestramiento, han sido formados por el Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas, y que gran parte de la doctrina, guías de adiestramiento, manuales y procedimientos que en ella se utilizan han sido fundamentados en los conocimientos adquiridos en el Fuerte Rucker.

De esta forma, el Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas ha brindado un gran apoyo al servicio aéreo de la Policía Nacional. A través de la instrucción, nos ha dado las bases para crear una doctrina de aviación propia, la cual hemos logrado con el esfuerzo personal de cada uno de los pilotos y técnicos y con el apoyo irrestricto de la Embajada de EE.UU.; asimismo, ha permitido instituir una organización altamente profesional, segura, fundamentada en valores, con la suficiente capacidad para enfrentar cualquier acontecimiento. Esto se ha visto reflejado en los excelentes resultados de las operaciones antinarcóticos en nuestra constante búsqueda de un futuro mejor para nuestros hijos.

El Mantenimiento de la Paz desde el Aire: Aviación en la Crisis Suscitada entre Perú y Ecuador

por el Cnel. Glenn R. Weidner,
Ejército de EE.UU.

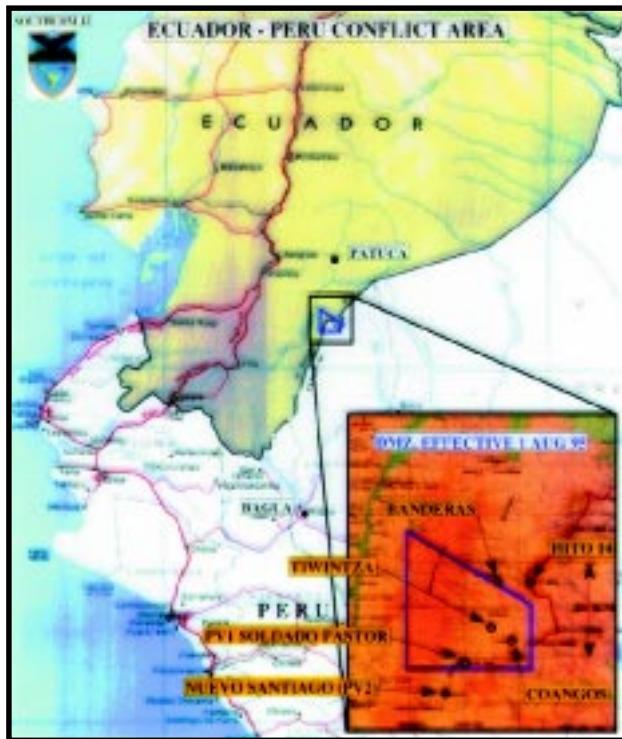


En el año 1995, a principios de marzo, una fuerza de tarea multinacional se desplazó a la región montañosa de la frontera de Perú y Ecuador en respuesta al combate suscitado por una prolongada disputa fronteriza entre estos países. Integrada por observadores procedentes de Argentina, Brasil, Chile y Estados Unidos, la Misión de Observadores Militares de Ecuador y Perú (MOMEP) puso fin rápidamente a las hostilidades mediante la supervisión del cese al fuego, la separación de fuerzas en la zona del conflicto, el establecimiento de una zona desmilitarizada (DMZ) y la desmovilización de más de 140.000 tropas que habían sido desplazadas a áreas costeras avanzadas de cada país. Apenas llegó a evitarse que el conflicto ascendiera a niveles catastróficos; sin embargo, esto pudo lograrse gracias a la reacción rápida y eficaz de la MOMEP, que proporcionó los elementos esenciales para que pudieran llevarse a cabo las negociaciones que al final de cuentas permitirían resolver el conflicto fronterizo subyacente.

El éxito de la misión se debió mayormente a la eficacia con que se emplearon los aviones y helicópteros para superar los importantes desafíos presentados por el terreno, el clima y la remota ubicación de la zona del conflicto. El Valle del Alto Cenepa está situado en la

región alta, a orillas de la cuenca del Amazonas, a una altura de 2.000 a 8.500 pies, donde el follaje es de tres niveles y lo cubre constantemente una baja capa de nubes. (Mapa 1) Las bases militares más cercanas apropiadas para la ejecución de operaciones se encontraban situadas en Patuca, Ecuador, y Bagua Chica, Perú, a unos 70 y 300 kilómetros, respectivamente, de la zona del conflicto. Debido a que en la región el clima era muy desfavorable, es obvio que se requeriría que los helicópteros navegaran a baja altura por los valles a fin de llegar a las áreas que necesitaban ser monitoreadas, evadiendo a menudo cúmulos de nubes suspendidas a elevaciones tan bajas como a 200 pies sobre el nivel del suelo.

Estados Unidos fue el único país, entre los países garantes, que contaba con la capacidad para desplegar rápidamente aeronaves y elementos de apoyo a un área tan remota. Consciente de haber perdido un UH-1H en operaciones similares realizadas en dicha área en 1981, el componente del Ejército del Comando Sur de Estados Unidos (USARSO) desarrolló un elemento de apoyo en torno a cuatro helicópteros Blackhawk UH-60, debido a su capacidad para operar a gran altura y en terreno escarpado. Un destacamento de vuelo proveniente del 1er. Batallón, 228o. Regimiento de



“Mapa del área de conflicto.”

Aviación, ubicado en Panamá se desplazó a la base ecuatoriana ubicada en Guayaquil, y de allí se autodesplazó al campamento base, situado en Patuca. Además de los helicópteros y tripulaciones aéreas, el destacamento incluía una sección de Mando y Control/Control del Tráfico Aéreo, un equipo de mantenimiento y un equipo de abastecimiento de combustible/lubricantes. El componente de la Fuerza Aérea, Comando Sur de Estados Unidos (USSOUTHAF-Avanzada) proporcionó un equipo de meteorólogos y un camión de recuperación/extinción de incendios/rescate con su dotación. Este paquete de apoyo, se limitaba en su totalidad a tan sólo 40 personas.

El apoyo logístico fue sostenido por aeronaves C-27 de despegue y aterrizaje a corta distancia, de la Fuerza Aérea de Estados Unidos, procedentes de Panamá, las cuales disponían de la capacidad para operar desde la pequeña pista de Patuca. Las aeronaves C-130 o C-12 tenían que utilizar la pista de mayor capacidad, que se encontraba en Macas, a unos 80 kilómetros hacia el norte. Los brasileños proporcionaron un Cessna. Esta aeronave era capaz de transportar al personal clave de las bases ecuatorianas a las peruanas, y viceversa. Sin embargo, el centro de gravedad de las operaciones de aviación eran las aeronaves UH-60.

Luego del adiestramiento de orientación impartido en Patuca, los helicópteros se utilizaban

principalmente para transportar a los equipos de observadores a los puestos principales de Coangos (Ecuador) y PV1 (Perú). Inicialmente, las rutas eran muy limitadas, y los pilotos tenían que volar por pasos muy estrechos, a unos 300 pies sobre el nivel del suelo. A cualquiera de los lados de la aeronave, y a sólo 50 metros de la misma, se veían despeñaderos cubiertos de árboles que desaparecían entre la capa de nubes, a la vez que el agua de las cascadas descendía al valle del río. La vista era espectacular, pero también extremadamente peligrosa. A menudo, la aeronave efectuaba un giro y se encontraba más adelante con una masa de niebla. El único remedio era retroceder rápidamente por la ruta—una tarea nada fácil al efectuar una maniobra tan precisa—y encontrar otro valle para llegar al objetivo. Las buenas destrezas en el uso de mapas y el sistema de localización global (GPS) así como el apoyo meteorológico y las comunicaciones tácticas por satélite se consideraban elementos esenciales para volar sin contratiempos en tales condiciones.

Las patrullas aéreas estaban limitadas sólo a las áreas donde no habían tropas. Según fue avanzando el proceso de separación de fuerzas, las zonas de patrullaje también fueron aumentando, a fin de garantizarle a cada bando que el otro estaba cumpliendo con los repliegues programados. Debido a la densidad del follaje selvático, los helicópteros tenían que des-

cender frecuentemente a una altura de cinco a diez metros sobre las copas de los árboles para que la corriente de aire expulsada por el rotor de los UH-60 separara las ramas a tal grado que permitieran observar el terreno. Esta técnica resultó ser de gran utilidad sobre las posiciones de batalla conocidas en la zona del conflicto.

Debido a que la infraestructura era extremadamente limitada en Patuca, al personal que operaba en tierra se le ocurrió la brillante solución de reaprovisionar a los helicópteros de combustible. Aseguraron un recipiente plegable de 500 galones de combustible en la parte superior de un remolque de vehículos HUMMV junto con una bomba automática, creando así un vehículo único para el reaprovisionamiento de combustible. El mismo se podía remolcar con facilidad a la rústica plataforma de cada helicóptero, lo cual evitaba la congestión en el área normal de reaprovisionamiento de combustible al final de la pista de aterrizaje, cuyo uso habría ocasionado el cese de las operaciones y quemado una gran cantidad de combustible sólo en el proceso de hacer maniobrar a los helicópteros para colocarse en posición y regresar luego a sus plataformas en el helipuerto.

A fin de sostener las operaciones, los integrantes de la tripulación incluían pilotos instructores adiestrados, un piloto de prueba de mantenimiento y personal aeromédico. Pese a los rigores de operar en una base de recursos limitados, donde el ritmo operacional era muy elevado, y a los desafíos presentados por el clima y el terreno, el destacamento de aviación prestó apoyo al cien por ciento de las misiones programadas con un récord perfecto de seguridad.

En 1997, Brasil asumió la responsabilidad que



Los observadores se preparan para abordar una aeronave UH-60 en la pista de Patuca.

tenía Estados Unidos respecto a la misión de apoyo de la aviación, arrendando cuatro aeronaves UH-60 y proporcionando un conjunto de pilotos y mecánicos de vuelo para la instrucción en vuelo. Bajo su supervisión, el destacamento de vuelo de la MOMEPE continuó proporcionando un excelente apoyo a los equipos de observadores hasta que se firmó el histórico acuerdo de paz y demarcación fronteriza entre los presidentes de Perú y Ecuador, en octubre de 1998. Desde ese punto hasta concluida la misión, las aeronaves de la MOMEPE apoyaron las actividades de los equipos de demarcación, los cuales emplazaron marcadores para poner fin a la disputa que había estropeado las relaciones entre ambos países y amenazado la estabilidad de la región por más de 50 años.

Sin el elevado nivel de adiestramiento de los participantes, el apoyo técnico y logístico prestado y el liderazgo demostrado en los vuelos, el elemento de aviación no habría podido apoyar exitosamente los requerimientos de los equipos de observación con un récord de seguridad tan impecable como el logrado. Los pilotos y tripulaciones de la MOMEPE estaban altamente calificados y poseían una vasta experiencia en vuelo, lo cual pusieron de manifiesto en la misión. Prepararse para misiones como ésta en el futuro exige que todas las fuerzas militares inviertan recursos en un adiestramiento riguroso, no sólo en sus propias escuelas institucionales sino también en unidades operacionales.



Personal de rescate espera responder en caso de incendio o accidente en el campamento base de la MOMEPE.

Batallón de la Escuela de Helicópteros

por el Tte. Cnel. Daniel Barreto,
Comandante del Batallón

El Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas, perteneciente a la Brigada de Adiestramiento de Aviación, comenzó como Destacamento de Vuelo del Comando Sur de EE.UU. en enero de 1984, bajo la oficina del Secretario de la Escuela de Aviación del Ejército. A la nueva unidad se le asignó una tarea que realizaría una sola vez: adiestrar a copilotos para la Fuerza Aérea de El Salvador bajo el patrocinio del Departamento de Estado. La misión se extendió a tres iteracciones del Curso de Adiestramiento de Copilotos, UH-1, tras las cuales la unidad se disolvió. El extraordinario éxito del programa así como las repetidas solicitudes efectuadas por los países latinoamericanos convencieron a las autoridades del Departamento de Estado de ampliar la misión y reactivar la unidad. En abril de 1985, la unidad fue reactivada y agregada al 8o. Batallón de Adiestramiento de Aviación. Más tarde, fue temporalmente organizada como Compañía E del 8o. Batallón de Adiestramiento hasta que la Secretaría del Ejército aprobara la acción. A la Compañía E se le asignó la tarea de desarrollar un nuevo programa de instrucción, el cual pasó más tarde a convertirse en el Curso de Capacitación Inicial en Aeronaves de Ala Rotativa dictado en español. En



agosto de 1987, la compañía pasó a ser formalmente Compañía E, 1er. Batallón, 223a. Brigada de Aviación, bajo la recién activada Brigada de Adiestramiento de Aviación. La Compañía E continuó desarrollando programas de instrucción adicionales, inclusive un curso de calificación en aeronaves de ala rotativa diseñado para preparar a pilotos de helicópteros en el uso del UH-1H.

El 30 de mayo de 1991, el Centro de Aviación del Ejército de EE.UU. y la Escuela de las Américas firmaron un memorándum de acuerdo con el fin de delinejar las operaciones del Batallón de Helicópteros de la Escuela. El memorándum fue firmado por el Coronel José R. Feliciano, Comandante de la Escuela de las Américas (USARSA) en el Fuerte Benning, el General John W. Foss, Comandante General del Comando de Adiestramiento y Doctrina del Ejército, y el General de División Rudolph Ostovich III, Comandante del Centro de Aviación del Ejército de EE.UU. El Batallón de Helicópteros de la Escuela fue activado en el Fuerte Rucker el 2 de diciembre de 1991, como unidad subordinada a la Escuela de las Américas, situada en Fuerte Benning. En la actualidad, el Batallón de Helicópteros está subordinado a la Brigada de Adiestramiento de Aviación, Centro de Aviación del

Ejército de EE.UU., Fuerte Rucker, Alabama, pero aún mantiene una estrecha relación con USARSA.

La misión del Batallón de Helicópteros consiste en impartir adiestramiento de aviación a personal latinoamericano en apoyo de los programas estadounidenses de Asistencia de Seguridad y Lucha Antidrogas. En el Batallón de Helicópteros han recibido adiestramiento pilotos y personal de mantenimiento procedentes de ejércitos, fuerzas aéreas, fuerzas navales y cuerpos de infantería de marina así como de la policía nacional y otras agencias de países extranjeros. Entre los países de procedencia de los estudiantes que han asistido a cursos de adiestramiento en el Batallón de Helicópteros figuran Bolivia, Chile, Colombia, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Desde el establecimiento de la unidad como Destacamento de Vuelo del Comando Sur en 1984, han egresado más de 1.700 estudiantes de los cursos de vuelo, mantenimiento y seguridad.

Al batallón se le ha encomendado una misión singular; es la única organización del Ejército, y de hecho, una de dos organizaciones de este tipo en todo el Ministerio de Defensa, que proporciona adiestramiento en vuelo y mantenimiento de aeronaves a extranjeros en su propio idioma. Asimismo, y pese al pequeño tamaño de la unidad, el Batallón de Helicópteros desempeña un importante papel en el cumplimiento de los objetivos de la política exterior estadounidense tocantes a la guerra contra el narcotráfico, las operaciones de contrainsurrección, la participación en programas de defensa interna en el extranjero, el desarrollo de infraestructuras, la autoconfianza, el fortalecimiento de ideales democráticos y el fomento de los derechos humanos. Verdaderamente, el Batallón de Helicópteros adiestra al personal de aviación para la defensa de las Américas.



Excelencia en Seguridad

**por el Oficial Técnico Tony Quiñones,
Oficial de Seguridad**



*Premio de Seguridad de Vuelo de la Orden de los
Dedálicos*

El Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas posee el mejor récord de seguridad entre las unidades de la Brigada de Adiestramiento de Aviación, ubicada en el Fuerte Rucker, Alabama. Este excelente logro en el campo de la seguridad se debe sólo a los grandes esfuerzos realizados por los hombres y mujeres profesionales que forman parte de esta unidad.

El principal objetivo del programa de seguridad del batallón consiste en cumplir la misión observando las medidas de seguridad establecidas. La seguridad es considerada por muchos como un “*Multiplicador de Combate*”. Si usted protege y preserva tanto el personal como la propiedad mediante la aplicación de los principios confiables de control de riesgos, consiguientemente incrementa la eficacia de combate de la unidad. Aun cuando el Batallón de Helicópteros del Fuerte Rucker es una unidad de adiestramiento de aviación, esta filosofía tiene la misma aplicación.

El Batallón de Helicópteros posee un récord de seguridad extraordinario en vista de la misión tan especial y desafiante que tiene que cumplir. Su récord se basa tanto en factores de peligro percibidos como en factores reales. Debido a su misión, el Batallón de Helicópteros tiene que afrontar una serie de factores de peligro reales y potenciales a fin de cumplir el objetivo de adiestrar a estudiantes de otros países en un idioma extranjero. Por consiguiente, la forma en que el batallón controla los riesgos culmina en el extraordinario récord alcanzado durante el cumplimiento de su misión.

La seguridad está integrada en todos los aspectos de cada una de las operaciones realizadas por el batallón. El personal del batallón comprende el valor que ésta posee, por lo que la ha integrado en todas las actividades emprendidas allí. En otras palabras, es la “actitud de seguridad” de la unidad lo que la conduce al éxito. Por tal razón, la unidad ostenta un récord de seguridad en el que, aproximadamente, en ocho años no ha tenido ni un solo accidente clase A, B, C ó D.

El batallón ha sido muy elogiado tanto por su récord de seguridad aérea como terrestre a través de los años; inclusive, ha recibido, en tres ocasiones, el prestigioso Premio de Seguridad de Vuelo de la Orden

de los Dedálicos. Este premio es presentado todos los años por la Orden de los Dedálicos a la unidad de adiestramiento de aviación del Ejército que posea el programa de prevención de accidentes aéreos más efectivo. Además, por siete años consecutivos, se le ha otorgado el Premio por Excelencia en Seguridad del Ejército, y el próximo mes de julio recibirá el octavo.

Durante el año fiscal 1999, los pilotos instructores del Batallón de Helicópteros se desempeñaron excelentemente en sus labores, lo cual se ha evidenciado en las 4.357 horas de vuelo realizadas en los helicópteros UH-1 y UH-60 sin incurrir en accidentes clase A, B, C ó D. Impartieron adiestramiento a aviadores procedentes de ocho países latinoamericanos en 14 programas de instrucción distintos. Los estudiantes adiestrados no sólo eran de fuerzas aéreas o ejércitos extranjeros sino también de fuerzas policiales y de otras agencias, inclusive por vez primera, de la Marina Mexicana. El Batallón de Helicópteros ha adiestrado a estudiantes de Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Honduras, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela.

De los cursos de vuelo, mantenimiento y seguridad ofrecidos por el batallón han egresado más de 1.700 estudiantes. Desde julio de 1992, el batallón ha acumulado más de 27.000 horas de vuelo sin accidentes. El batallón no solamente ha tenido un récord ejemplar en las áreas de vuelo y ejecución de sus funciones sino que nunca ha tenido un accidente clase C que haya tenido como consecuencia la pérdida de recursos o tiempo de servicio.

La unidad cubre una amplia gama de consideraciones de seguridad que rebasan las de una unidad típica de adiestramiento de aviación. Cuenta con un reducido número de personal, que incluye tanto militares como civiles con calificaciones especiales y difíciles de conseguir. Por ser una unidad pequeña, los instructores desempeñan una serie de funciones que van desde la traducción de material técnico y el desarrollo de programas de instrucción hasta desplegarse como equipos móviles de adiestramiento, además de cumplir con sus responsabilidades normales en la línea de vuelo. Las restricciones en mano de obra obligan a los pilotos instructores del batallón a mantener sus conocimientos al día y a conservar su pericia de manera que puedan dictar todos los cursos programados así como cada una de las fases de instrucción subsiguientes, desde las materias de vuelo de contacto y vuelo por instrumentos hasta las relativas a los visores nocturnos y las destrezas de combate.

Además del volumen de trabajo y los factores de peligro existentes, existen otros peligros potenciales que estimulan a la unidad a tener presentes las medidas de seguridad. Estos factores incluyen áreas tales como el nivel de educación y sofisticación técnica de los estudiantes, el corto tiempo asignado a nuestros cursos, los cuales están limitados por el costo, y el desafío de superar la barrera de las comunicaciones, no sólo por la necesidad que existe de interpretar del inglés al español sino también en lo referente a las diferencias culturales y dialécticas existentes entre los distintos países latinoamericanos. Estos temas cobran suma importancia, por ejemplo, mientras se realizan vuelos en el congestionado espacio comprendido en el área de adiestramiento del Fuerte Rucker, los pilotos instructores del Batallón de Helicópteros deben servir de intérpretes para los controladores del tráfico aéreo y los pilotos estudiantes. Este factor, junto a los anteriormente mencionados, aumenta marcadamente el volumen de trabajo en la cabina para el piloto instructor y se presta a niveles mayores de peligro y a escenarios potencialmente peligrosos.

Por otra parte, el Batallón de Helicópteros ha tomado medidas para evaluar y controlar los riesgos inherentes al adiestramiento que ofrece. El proceso de control de riesgos no sólo se utiliza en todas las operaciones realizadas durante el adiestramiento; esta materia se le dicta detalladamente a los estudiantes de modo que ellos puedan aplicar los principios de seguridad y estandarización y proteger así el reducido número de personal y equipo de la unidad. Nuestro récord de seguridad se refleja en nuestra conducta y en la forma en que nos enfocamos en lo que hacemos. El personal del Batallón de Helicópteros comprende la necesidad que existe de identificar inmediatamente las áreas problemáticas y de implementar contramedidas a fin de facilitar la misión, no de obstaculizarla. La organización comprende la importancia de su labor y el papel que desempeña la seguridad en el cumplimiento de su importante misión.

Además de satisfacer y promover los preceptos de la seguridad, también es parte de la política del batallón compartir los conocimientos adquiridos, impartir instrucción respecto a los principios de la seguridad y concientizar a toda América Latina en lo referente a la seguridad. Es por esta razón que el Batallón de Helicópteros desarrolló e implementó el primer curso de seguridad aérea en español. El mismo proporciona a los estudiantes la base para preparar en sus países sus respectivos programas de seguridad. El curso cubre tópicos como la administración del programa de



El Gral. de Div. Anthony Jones, comandante general del Fuerte Rucker, presenta el Premio de Seguridad de Vuelo de la Orden de los Dedálicos al Tte. Cnel. Daniel Barreto, comandante del Batallón de Helicópteros de la Escuela.

seguridad, los deberes y responsabilidades del oficial de seguridad de aviación, la prevención de accidentes, factores humanos en la aviación y la investigación e informe de accidentes aéreos.

El Batallón de Helicópteros proporciona además equipos de asistencia de seguridad a países vecinos; asimismo, despliega personal como parte del programa de intercambio de expertos (SMEE) y equipos móviles de adiestramiento (MTT) a América Latina conforme a las solicitudes recibidas. Este personal realiza evaluaciones en el lugar, imparte adiestramiento y hace recomendaciones a los funcionarios de la nación anfitriona con la finalidad de reforzar sus programas operacionales. El éxito del programa de seguridad del batallón no sólo ha sido evidenciado por su excelente récord de seguridad sino también por el número de países que han solicitado el servicio de sus peritos y por el número de estudiantes que se han programado para asistir al curso de seguridad. Este vehículo es una importante herramienta en el cumplimiento de uno de los aspectos críticos de la misión del Batallón de Helicópteros. A través de este curso de seguridad, de las visitas realizadas por personal extranjero y de los intercambios, el batallón puede imprimir en los aliados de Estados Unidos la importancia de la seguridad y de los conceptos de estandarización, los que no siempre son comprendidos ni puestos en práctica de inmediato en América Latina.

Podemos estar seguros que la Escuela de las Américas del Ejército de Estados Unidos continuará ofreciendo adiestramiento seguro y eficaz a los estudiantes de América Latina y el Caribe conforme a la tradición existente y con el orgullo que se refleja en los excepcionales logros alcanzados en el área de la seguridad.

“Uno para todos y todos para uno”.



Unidades de aviación ayudan a víctimas del Huracán Mitch

por el Mayor Aquiles Ramírez,
Ejército de EE.UU.

Una vez más la Aviación del Ejército ha demostrado su listeza y capacidad para reaccionar en situaciones de crisis. La devastación causada por el huracán Mitch delineó el campo operacional para las unidades de aviación asignadas a la Fuerza de Tarea Conjunta Bravo, acantonadas en la Base Aérea Soto Cano, Honduras. Estas unidades, junto a fuerzas militares de la República de Honduras y otros países, participaron en operaciones conjuntas y combinadas en las que se puso a prueba una de las misiones de la Aviación del Ejército de Estados Unidos, las operaciones de estabilización y apoyo.

Desde la caída del muro de Berlín, las misiones tradicionales de las unidades de aviación del Ejército de

Estados Unidos se han desviado más hacia lo que ahora conocemos como operaciones de estabilización y apoyo. Esta delineación cambió la forma en que se imparte adiestramiento así como el tipo de apoyo que se ofrece. En estas circunstancias, el huracán Mitch fue un desastre natural que permitió verificar la efectividad del nuevo adiestramiento de algunas unidades de aviación, principalmente, de la Compañía D, del 228o. Batallón de Aviación del Ejército, con base en Soto Cano, Honduras.

Podría decirse que el huracán destruyó la infraestructura del país. El transporte terrestre se detuvo bruscamente por cuanto la mayoría de los puentes y carreteras principales fueron destruidos por las lluvias y las inundaciones. Antes de la llegada del huracán Mitch, la Compañía D realizaba un promedio de 30 horas de vuelo semanalmente, ejecutaba operaciones de apoyo que tradicionalmente realizaban las fuerzas asignadas a Honduras y mantenía su adiestramiento rutinario preparándose para proporcionar apoyo durante operaciones de emergencia, entre ellas las operaciones humanitarias. Este ritmo operacional cambió de la noche a la mañana, pasando de 30 horas a más de 100 horas semanales.

Una vez que el comandante de la Fuerza de

Adelante

Tarea Bravo recibió las órdenes correspondientes, las unidades empezaron a planear sus operaciones de ayuda de emergencia. El primer paso dado fue el planeamiento de una tarea tradicional de la Aviación del Ejército, la realización de vuelos de reconocimiento.

No bien se aclaró el cielo, los primeros helicópteros partieron a sobrevolar el área para proveer una estimación de los daños causados, llevar a cabo el reconocimiento de las vías terrestres y efectuar rescates de emergencia si la situación lo permitía. Cuando los observadores aéreos proporcionaron los primeros informes, se comprobó que las vías terrestres estaban intransitables y el comandante de la fuerza de tarea ordenó comenzar la ayuda de emergencia por vía aérea. Las primeras misiones fueron esenciales: evacuación y transporte de alimentos, agua potable, personal de apoyo y medicinas.

A la llegada de Mitch, la Compañía D, del 228o. Batallón de Aviación, sólo contaba con 15 helicópteros UH-60 Blackhawk, a los cuales se les unieron otros 10 helicópteros CH-47 Chinook de la Compañía C, del 159o. Regimiento de Aviación de la 18a. Brigada de Aviación del Fuerte Bragg, Carolina del Norte. Los helicópteros de la Compañía D no perdieron tiempo en proporcionar el apoyo necesario. Las prioridades de las misiones se basaron, además, en los requisitos delineados por el

C o m i t é Nacional de Emergencia de Honduras, a través de los oficiales de enlace y de los oficiales de asuntos civiles asignados a Tegucigalpa, capital de Honduras. Los helicópteros Chinook de la Compañía C no demoraron ni dos semanas en comenzar las operaciones en el área tras realizar un vuelo de más de 1.000 millas desde el Fuerte

Bragg hasta Honduras.

La Fuerza Aérea Hondureña contaba con helicópteros que comenzaron inmediatamente las misiones de apoyo, a los cuales se unieron los de la Aviación del Ejército de Estados Unidos. Las unidades de helicópteros hondureñas estaban preparadas para hacerle frente a este tipo de desastre, lo cual facilitó el proceso de preparación de planes combinados improvisados, pues algunos de los pilotos hondureños habían tomado cursos de aviación en el Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas, ubicado en el Fuerte Rucker, Alabama. Por otra parte, la intensidad del huracán fue tan catastrófica y de tanto alcance que las capacidades hondureñas no eran suficientes para operar sin apoyo adicional.

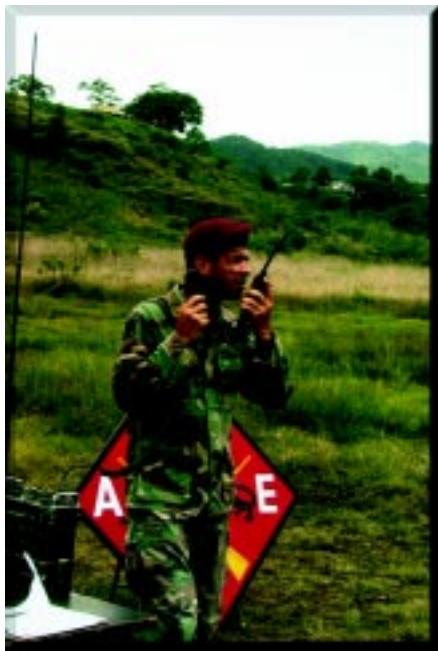
Los primeros obstáculos que se presentaron en los vuelos fueron las grandes distancias que había que recorrer y la escasez de bases de reabastecimiento de combustible. Este factor limitó la cantidad de alimentos y personal que podían distribuir los helicópteros inicialmente desde la Base Aérea Soto Cano, la cual se había convertido en una base de abastecimiento intermedio (ISB). Con el fin de salvar este factor limitante, la fuerza de tarea decidió preubicar sistemas avanzados de reabastecimiento de combustible en puntos estratégicos para alargar la distancia de vuelo.

Además, se establecieron bases de operaciones avanzadas, donde aviones de las fuerzas aéreas y civiles de distintos países podían proporcionar alimentos y equipo en grandes cantidades para distribuirlos luego en las áreas desoladas donde se necesitaban. Un concepto

Adiestramiento en evacuación médica después del Huracán Mitch.



que se empleó en estas operaciones fue el concepto conocido como “HUB & SPOKES”. El mismo consistía en llevar los artículos de reabastecimiento al punto central (o “HUB”) en camiones y helicópteros CH-47 Chinook y distribuirlos luego en helicópteros a las pequeñas comunidades (o “SPOKES”). En una ocasión se distribuyeron más de 216.000 libras de alimentos, en helicóptero, a 17 comunidades en tan sólo tres días.



El Mayor Ramírez coordina las operaciones de aire a tierra.

Un aspecto sumamente importante para la seguridad fue la coordinación entre el personal militar de asuntos civiles y los oficiales civiles de las diferentes aldeas respecto a las acciones adoptadas por la población civil cuando aterrizaban los helicópteros. Inicialmente, los civiles corrían hacia el helicóptero creando una situación peligrosa para todos, impidiendo, a veces, que el helicóptero aterrizará en el sitio determinado, lo que obligaba a los pilotos a buscar otra posición distante donde aterrizar y poder descargar los alimentos y el personal de apoyo antes de que llegara la multitud. Finalmente, las autoridades nacionales resolvieron esta peligrosa situación.

Durante las operaciones realizadas en el poblado de La Mosquitia, ubicado en la zona Este de Honduras, los sistemas avanzados de reabastecimiento de combustible se reabastecían mediante el proceso “WET WINGS”, que consistía en obtener combustible del tanque de los aviones C-27 Spartan de la Fuerza Aérea de Estados Unidos. Este procedimiento resultó más eficaz que el de transportar tanques plegables de

combustible (BLIVETS) usando los ganchos del Chinook, e inclusive dentro del mismo C-27. De esta manera se redujeron los vuelos de reabastecimiento de combustible a dos diarios, lo cual permitió contar con una mayor capacidad de transporte para la distribución de alimentos y medicinas.

Debido al incremento producido en el ritmo operacional, aumentaron en gran medida los requerimientos de mantenimiento de aviación en la sección de mantenimiento de la Compañía C. Ésta estaba acostumbrada a dar mantenimiento sólo a los helicópteros que tenía asignados; sin embargo, esta situación cambió rápidamente una vez que empezaron a llegar otras aeronaves que habían sido destinadas a la labor humanitaria. Por cada vuelo, se requerían aproximadamente cinco horas de mantenimiento para garantizar la listeza operacional de cada helicóptero, especialmente cuando los helicópteros operaban a máxima capacidad. Las horas de vuelo se mantenían en constante monitoreo a fin de proveer el mantenimiento preventivo necesario y garantizar la seguridad y la confiabilidad en los mismos.

La sección de mantenimiento realizó una labor sobresaliente y digna de reconocimiento. Se implementaron horarios de doce horas para poder satisfacer la demanda impuesta a la sección, no sólo por los helicópteros que operaban en Honduras sino también por los que operaban en países adyacentes, que requerían mantenimiento intermedio de aviación.

En los primeros 30 días de las operaciones humanitarias, la Aviación del Ejército realizó más de 440 misiones con sus helicópteros. Es importante resaltar que para muchas de estas misiones no se contaba con el tiempo necesario para llevar a cabo el planeamiento tradicional, por lo que se requería efectuar un planeamiento más rápido, considerando ante todo la seguridad y efectuando un análisis detallado de los riesgos.

Sin duda alguna, se puede asegurar que miles de damnificados deben su vida a la labor realizada por los helicópteros que operaron en la zona de desastre así como a la dedicación y esfuerzo del personal que participó en estas operaciones. Por otra parte, las lecciones aprendidas durante las operaciones posteriores al huracán Mitch permitirán que se continúen mejorando las capacidades operacionales así como el nivel de listeza operacional de las unidades de aviación en futuras operaciones de estabilización y apoyo.

Evolución de la aviación--

el impacto en la humanidad

por el Cnel. Patricio Haro Ayerbe,
Ejército Ecuatoriano



No cabe duda que la evolución de la aviación ha sido una de las más rápidas e importantes de la humanidad. Durante los inicios del siglo XX, cuando los primeros aeroplanos irrumpieron los cielos, no se pensaba que su desarrollo iba a ser tan vertiginoso.

El avión dio origen a la conquista del espacio y la aviación a la carrera espacial, encontrándonos en este momento en la exploración de Marte y en el uso de los transbordadores espaciales como medio de transporte hacia el espacio.

El avión se convirtió en una máquina de guerra casi desde los primeros vuelos, y sus características y capacidades han decidido el resultado de algunos conflictos armados a lo largo de la historia.

A partir de 1924, los aviones comparten el cielo con otro tipo de aeronaves; éstas ya no son de ala fija sino de ala rotativa, y su cuerpo aerodinámico es impulsado por poderosos rotores ubicados en la parte superior del fuselaje.

Estas aeronaves, los helicópteros, fueron diseñados con características y capacidades diferentes a las del avión; y esas capacidades y características se utilizaron también como un recurso bélico, convirtiéndose de esta manera en un extraordinario instrumento para la guerra moderna.

Vietnam fue el escenario que proporcionó el mayor espacio a las primeras experiencias de empleo de unidades equipadas con helicópteros, y el Golfo Pérsico fue el resultado del cúmulo de estas experiencias.

Cabe en este punto transcribir el concepto que tenía de la aviación uno de los célebres americanos del pasado siglo, el Dr. José María Velasco Ibarra, cinco veces Presidente Constitucional de la República del Ecuador dijo: “*La aviación es lo más excuso de la especie humana, es el hombre en busca de aventura, es el ser que se desprende de la vulgaridad de la tierra para comulgar con la pureza del cielo y descender a purificar la tierra después de haber recibido la comunión del infinito*”.

La mayoría de los países latinoamericanos disponen en sus fuerzas de seguridad de unidades equipadas con helicópteros, y, en algunos casos, sobre la base de estas unidades se ha creado el arma de Aviación del Ejército.

Desde 1991, el Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas ha contribuido enormemente en el desarrollo de las unidades aéreas que realizan misiones de seguridad en los países latinoamericanos. El entrenamiento de pilotos, la preparación de mecánicos, el establecimiento de parámetros en la seguridad de vuelo y la capacitación de instructores figuran entre las actividades que este batallón especial de USARSA ha realizado y continúa realizando en beneficio de unidades aéreas equipadas con helicópteros en varios países de América Latina.

Desde los primeros días del presente siglo, las fuerzas armadas del continente han ampliado su espectro de responsabilidad con el Estado, y, sin descuidar su rol fundamental de la defensa, atienden el cumplimiento de nuevas misiones en lo que la doctrina militar norteamericana llama Operaciones de Estabilización y Apoyo, y en las que comparten su responsabilidad en coordinación con fuerzas policiales y otras agencias del Estado.

Las operaciones de estabilización y apoyo son operaciones militares realizadas en tiempo de paz o de crisis y en las cuales los helicópteros, de los que están dotadas las fuerzas operacionales, desempeñan un papel muy importante.

Las fuerzas que participan en operaciones de mantenimiento de la paz, de observación de fronteras, de atención a desastres naturales, y en la lucha contra las drogas, entre otras, y que requieren acceso a lugares recónditos, a los que es muy difícil llegar por otro medio de transporte, utilizan el helicóptero para el cumplimiento de su misión.

La desgraciada experiencia de aquellos países del Caribe y de América Central y del Sur que han sufrido los duros embates de la naturaleza ratifica la necesidad de emplear helicópteros para atender a las poblaciones afectadas y ayudar a miles y miles de damnificados por estas tragedias naturales. Estas aeronaves que salvaron muchas vidas y ayudaron a miles de hermanos latinoamericanos en sus momentos de tragedia fueron piloteadas por profesionales entrenados en el Batallón de Helicópteros de la Escuela de las Américas; por lo tanto, este instituto militar panamericano, a través de su bisoña unidad aérea, participa y seguirá participando en beneficio de los pueblos del continente americano.

Cúmpiese en este caso el pensamiento de Velasco Ibarra, al ver soldados de la Escuela de las Américas “*desprenderse de la vulgaridad de la tierra y descender a purificarla después de haber recibido la comunión del infinito*”.

LA LUCHA DE COLOMBIA I

DE LA DEMOCRACIA Y EN

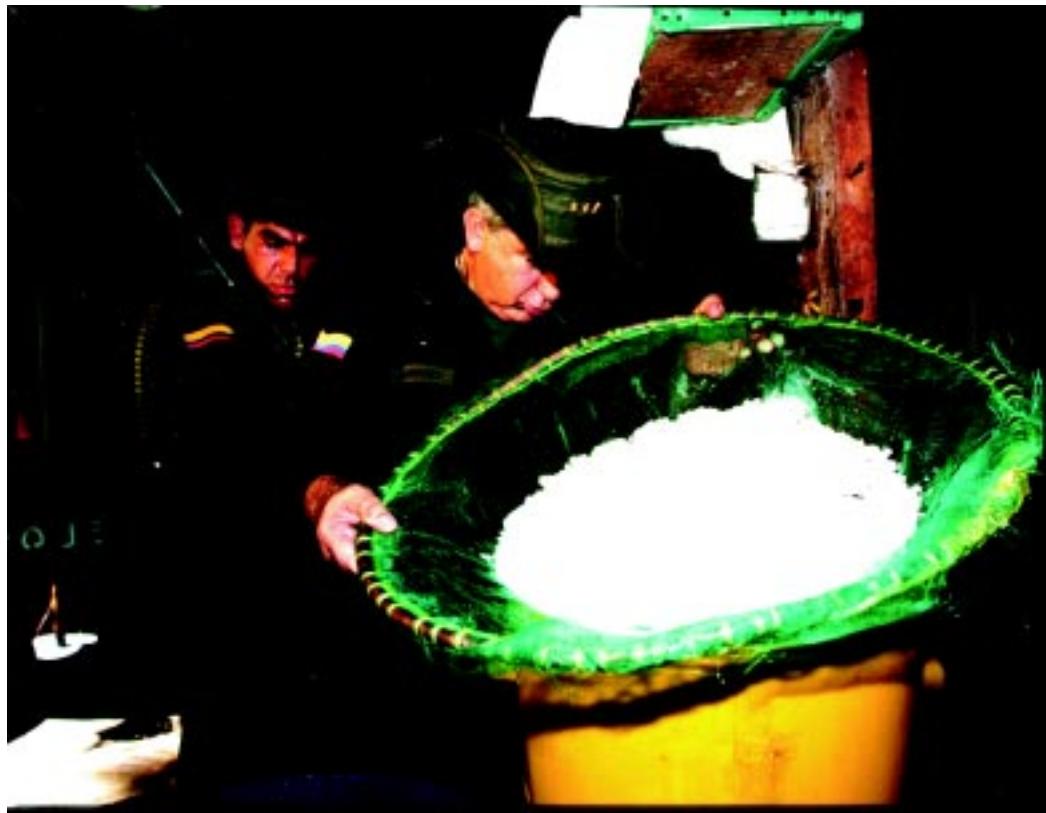
LA INSURRECCIÓN Y EL NARCOTRÁFICO

¿CÓMO PUEDEN AYUDAR LOS ESTADOS UNIDOS?

por el Embajador (Retirado) David Passage

Nota Aclaratoria

La controversia que ha generado el “Plan Colombia” y la discusión creada con respecto a la ayuda económica son elementos que han influido en el gobierno de Estados Unidos para que dicha ayuda se concentre estrictamente en el desarrollo socioeconómico y en la lucha contra el narcotráfico. El autor del presente artículo sugiere que estas limitaciones pueden afectar negativamente los resultados de la estrategia. Estas ideas no necesariamente reflejan el pensamiento de la Escuela de las Américas ni del Ejército de Estados Unidos. Su publicación es una contribución al análisis de la controvertida situación de Colombia, con un espíritu de respeto a la pluralidad de pensamiento y a la libertad de expresión.

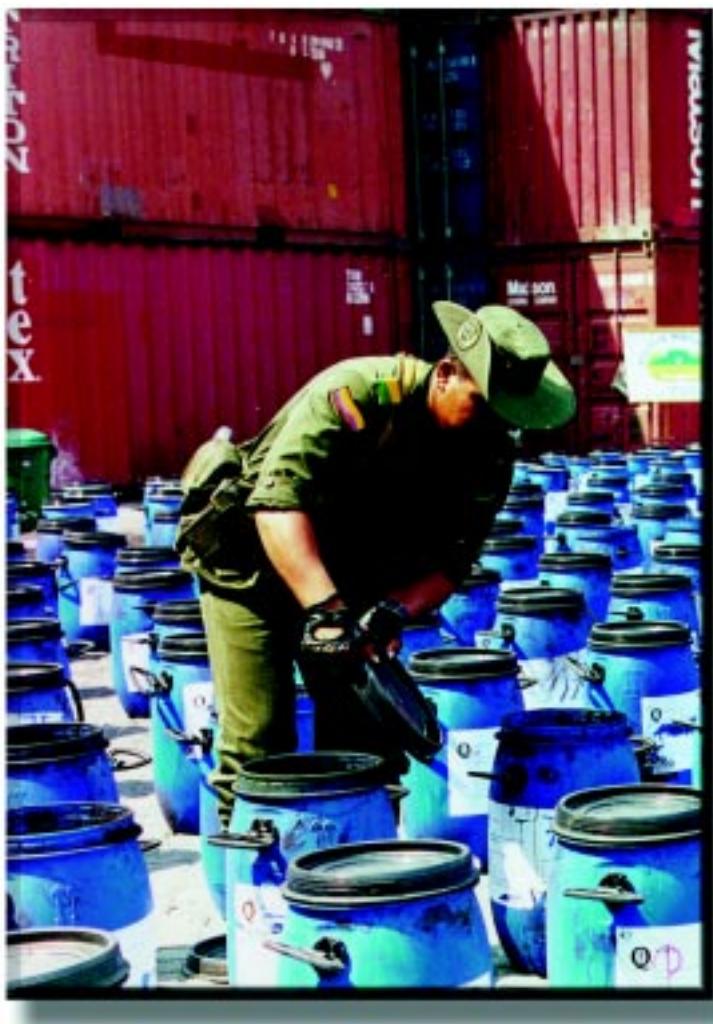


El General Rosso José Serrano inspecciona un laboratorio de producción de cocaína.

Durante los dos años pasados, las autoridades en Washington han estado cada vez más molestas por el creciente debate acerca de lo que podrían hacer los Estados Unidos para ayudar a Colombia a enfrentar sus dos terribles amenazas—el floreciente comercio de los narcóticos ilícitos y sus crecientes movimientos de insurrección internos.

Los portavoces del gobierno estadounidense

han indicado clara y repetidamente que el interés primario de los Estados Unidos al respecto estriba en frenar el flujo de narcóticos ilícitos hacia el mercado estadounidense. Más del 80% de toda la cocaína que entra a este país viene de Colombia o a través de dicho país, y, en la actualidad, una mayor parte de la heroína que entra a este país también procede de Colombia, a medida que los cabecillas de grupos de narcotráfico



Decomiso de insumos químicos en el Puerto de Cartagena.

entrar a un mercado que hasta ahora había sido dominado por abastecimientos procedentes del “Triángulo Dorado”, formado por Birmania, Tailandia, Laos y el sur de China, y las cadenas de montañas de Karakorum, Elburz y el Cáucaso en Asia Central.

El interés más apremiante de Colombia es, por otra parte, poner fin a su larga pesadilla nacional—el conflicto interno que ha cobrado más de 50.000 vidas en las últimas cinco décadas y por el cual casi el 30% del territorio nacional se encuentra ahora bajo cierto grado de control por parte de la guerrilla. Colombia es el país con el mayor índice de raptos a cambio de rescate y uno de los países con mayor índice de asesinatos, tanto políticos como criminales. Centenares de funcionarios electos son asesinados a tiros cada año, millares de colombianos se han trasladado al exterior (muchos a los Estados Unidos) y varios millares más han sido “desplazados internamente”—el eufemismo empleado para referirnos a los civiles que residen en

áreas que se han tornado demasiado peligrosas, lo que les ha causado buscar refugio en otra parte dentro de su propio país.

El debate en los Estados Unidos respecto a qué, de ser posible, puede hacer esta nación para ayudar a Colombia a restablecer el orden interno ha girado en torno a dos temas que guardan cierta relación: los derechos humanos (las fuerzas armadas de Colombia no han tenido un historial de derechos humanos muy bueno hasta hace poco) y la competencia (aptitud) profesional de las fuerzas militares (¿están las fuerzas armadas de Colombia suficientemente adiestradas y debidamente equipadas para realizar la labor?)

¿Un rol para los Estados Unidos?

Aunque es cierto que los méritos de un programa de asistencia estadounidense más amplio (si Colombia lo desea) tendrían que ser considerados y determinados por el gobierno estadounidense, el Congreso y el pueblo norteamericano, sería provechoso considerar los intereses que tiene EE.UU. en Colombia y lo que podríamos hacer para ayudar a ese valioso país.

Aun cuando la estructura y la organización de las Fuerzas Armadas de Colombia finalmente están comenzando a cambiar, en su gran mayoría están basadas en unidades adiestradas y equipadas para la guerra convencional—no para los conflictos más pequeños y altamente restringidos a un lugar específico ni para misiones de concertación de paz, mantenimiento de paz e imposición de paz requeridas repetidas veces en esta última década. Pese a sus recientes cambios, las fuerzas militares de Colombia están aún muy mal preparadas, mal adiestradas y mal equipadas para reaccionar rápidamente ante acontecimientos tácticos de gran intensidad, aunque de pequeña escala, especialmente de noche. Y, finalmente, aún tienen que demostrar su capacidad para sacarle provecho al poderoso impacto que pueden tener sus acciones—para bien o para mal—in la población civil.

En Vietnam, las fuerzas norteamericanas aprendieron la importancia del aforismo del camarada Mao, que dice que la gente es el “mar” en el que los “peces” (por ejemplo, los ejércitos guerrilleros) nadan. Si las fuerzas que realizan la defensa (en este caso, las

fuerzas militares y policiales de Colombia) no son capaces de movilizar el apoyo popular para su propio beneficio—o peor aún, apartan el apoyo popular mediante el uso de tácticas dominantes e interacciones desatinadas con las poblaciones locales—darán inicio a una marcada desventaja, ya que en la guerra insurreccional los guerrilleros pueden escoger la hora y el lugar de sus ataques mientras que las fuerzas defensoras tienen que proteger todos los lugares en todo momento. Ganarse la lealtad y el apoyo (el “corazón” y la “mente”) del pueblo es esencial para lograr el éxito en cualquier labor que el gobierno realice para derrotar a la insurrección. Sin contar con el apoyo activo del pueblo, es muy difícil para cualquier fuerza militar o gobierno triunfar sobre los insurgentes; por otra parte, con el apoyo activo de su pueblo, es muy improbable que fracasen.

Los intereses de los Estados Unidos en Colombia

Desde el punto de vista económico, Colombia ocupa aproximadamente el 25o. lugar en la lista de socios de intercambio más importantes de Estados Unidos. Ello significa que después de Canadá, México, Japón, Gran Bretaña, Alemania y un puñado de otros socios del mundo europeo y asiático, Colombia se encuentra firmemente en el segundo nivel de los socios de intercambio más importantes de Estados Unidos. Es el cuarto cliente más importante de Estados Unidos en América Latina (luego de México, Brasil y Venezuela). Más de 400 de las 500 empresas que forman parte del sistema conocido como “Fortune 500” comercian con Colombia. Hay más de 25.000 ciudadanos norteamericanos que residen y trabajan en Colombia, y aun cuando un porcentaje de ellos posee doble nacionalidad, todos tienen la esperanza válida de que el gobierno de Estados Unidos velará por sus derechos y de

que, en un caso extremo, tendrán el derecho legal de ser admitidos a los Estados Unidos.

Los colombianos bien podrían ser el grupo más numeroso de inmigrantes ilegales en Estados Unidos, después de los mexicanos. Las cifras han fluctuado durante esta última década, en parte como resultado de los cambiantes patrones de tráfico de narcóticos y otras actividades ilegales, en parte como resultado de la percepción de una mejor oportunidad económica en Estados Unidos y, en parte, como resultado del creciente nivel de violencia que azota a Colombia. La mayor amenaza de emigración del país la constituye el último aspecto mencionado; ya estamos viendo cifras cada vez mayores de colombianos de clase media y alta que se encuentran trasladando sus recursos y familiares a lugares seguros fuera de su país. A mediados de 1999, la Embajada de EE.UU. en Bogotá informó que la cantidad de visas solicitadas se había duplicado en relación con el año anterior, ascendiendo a entre 35.000 y 40.000 por mes.

El tercer resultado del caos en América Latina—la producción de drogas ilegales y el tráfico ilegal de éstas—es suficiente obvio. A pesar de la ayuda que durante diez años los Estados Unidos han estado brindando a la policía antinarcóticos y a la policía nacional de Colombia, la producción de narcóticos en ese país se ha expandido, no ha disminuido nada. El cultivo de la coca, el producto básico para la elaboración de cocaína, ha pasado de Bolivia y Perú a la parte

sureste de Colombia, y pese a los considerables esfuerzos de erradicación llevados a cabo por Colombia y Estados Unidos, no sólo no ha habido ninguna reducción en el suministro de cocaína al mercado global sino que, al contrario, la producción

La policía antinarcóticos decomisa siete toneladas de cocaína.





Un helicóptero de la Policía Nacional de Colombia aterriza sobre un cultivo de hoja de coca.

ha aumentado desmesuradamente. Más del 80% de toda la cocaína que se consume en Estados Unidos viene de Colombia o a través de dicho país, al igual que un porcentaje cada vez mayor de heroína ilegal. A pesar de la disolución de los carteles de Medellín y Cali, el arresto de centenares de narcotraficantes, la fumigación de centenares de hectáreas de cosechas ilegales de coca, el derrame de miles de barriles de productos químicos precursores en las aguas de cabecera de los ríos Amazonas y Orinoco y la destrucción de centenares de laboratorios de narcóticos ilegales, el suministro de narcóticos ilegales a los países consumidores es constante.

Y, finalmente, a pesar de los considerables esfuerzos que se han realizado para negar (o por lo menos evitar aceptar) los vínculos existentes entre la guerrilla y el narcotráfico, es ahora obvio para todos, salvo para los observadores más obtusos que existe una relación simbiótica entre ambos grupos. La guerrilla devenga dinero para la compra de armas y municiones mediante la protección de instalaciones productoras de

narcóticos, y los narcotraficantes lucran de la protección brindada por los guerrilleros contra las fuerzas policiales y militares de Colombia.

Entonces, ¿cuál debe ser el objetivo de la estrategia nacional de los Estados Unidos en Colombia?

El objetivo de los Estados Unidos debe ser una Colombia tranquila y democrática, dirigida por un gobierno elegido libremente, capaz de ejercer un control eficaz sobre su territorio nacional así como de defender los derechos humanos y las libertades civiles de todos sus ciudadanos, poner fin a las violaciones de los derechos humanos en que incurren grupos paramilitares y guerrilleros y elementos de las propias fuerzas policiales y militares del país, frenar la producción y el tráfico de narcóticos ilícitos y contar con el respaldo de sus ciudadanos mientras enfrenta los graves problemas políticos, sociales y económicos que existen en la sociedad colombiana.

Para que el gobierno de Colombia pueda hacer todo esto, sus fuerzas militares y policiales deben ser

suficientemente profesionales y estar bien equipadas; así, lograrán frenar la desobediencia de las leyes colombianas y los desafíos armados a las autoridades gubernamentales, bien procedan de las FARC, el ELN, grupos paramilitares, narcotraficantes u otros elementos criminales.

¿Por dónde comenzamos?

Tanto ciudadanos colombianos como extranjeros han preparado una serie de estudios recientes acerca de la capacidad profesional de las fuerzas militares colombianas, y, en la mayoría de ellos, se han identificado graves deficiencias. Pese a que las fuerzas militares colombianas han tenido más experiencia, durante un período más prolongado, que cualquier otra fuerza militar en este hemisferio en la tarea de lidiar con grupos guerrilleros, y a que cuentan con un creciente e impresionante número de oficiales adiestrados en todos los rangos, su trayectoria no ha sido tan impresionante como se esperaba.

Las críticas profesionales comienzan poniendo en tela de duda la capacidad militar profesional de algunos oficiales de mayor jerarquía y formalizando acusaciones de corrupción prácticamente contra todos los niveles de liderazgo; terminan con la descripción de la ignorancia y el temor entre reclutas mal adiestrados, mal equipados y mal dirigidos.

¿Un rol para los Estados Unidos?

Muchos de los cambios necesarios sólo se pueden aplicar como resultado de una limpieza general realizada por el Ejército Colombiano según trata de resolver la gravedad de sus dificultades. Este proceso ya ha comenzado; sin embargo, aún hay mucho por hacer. El Presidente Pastrana ha designado al Gral. Fernando Tapias para ocupar el cargo de Jefe de las Fuerzas Armadas y ha removido o reemplazado a varios generales y a un sinnúmero de otros funcionarios militares de mayor jerarquía, inclusive al Comandante de la 20a. Brigada de Inteligencia—un paso sumamente importante en el esfuerzo por mejorar el profesionalismo del ejército y sus labores de recopilación, evaluación y disseminación de inteligencia.

Sin embargo, es preciso efectuar otros cambios, con algunos de los cuales pueden ayudar los amigos de Colombia. Como mínimo, un programa de adiestramiento y equipamiento militar modesto y cuidadosamente diseñado podría incrementar en gran medida el ritmo de profesionalización de las fuerzas militares y limpiar su anterior historial de violaciones de los derechos humanos. Una lista parcial de las más importantes deficiencias de las fuerzas militares de Colombia así como de las áreas en que debe mejorar tendría que

incluir lo siguiente, aunque algunos de estos cambios ya se están efectuando:

- desarrollo de una estrategia. El Ejército de Colombia necesita una estrategia amplia y viable respecto a cómo lidiar con los grupos guerrilleros y paramilitares y restablecer el control del gobierno sobre su territorio nacional. Con sólo decir que “combatiremos al enemigo dondequiera que lo encontremos” no es suficiente.

- adiestramiento y doctrina para las operaciones realizadas por unidades pequeñas. El Ejército Colombiano sigue estando poco preparado para realizar operaciones de combate en unidades pequeñas; sin embargo, esto está comenzando a cambiar. Las fuerzas de operaciones especiales, por otra parte, están claramente organizadas y adiestradas para realizar operaciones en unidades pequeñas.

- adiestramiento y doctrina para la ejecución de operaciones conjuntas. Justo ahora, las Fuerzas Militares Colombianas, e inclusive la Policía Nacional, están en el proceso de desarrollar una doctrina para las operaciones conjuntas utilizando recursos del ejército, la fuerza aérea y la marina para reforzar mutuamente sus destrezas y puntos fuertes y compensar el efecto de los puntos débiles. Las fuerzas estadounidenses, por otra parte, practican la ejecución de operaciones conjuntas rutinariamente.

- adiestramiento y equipo para la ejecución de operaciones de combate nocturno. Hasta hace muy poco tiempo, prácticamente no se escuchaba hablar de las operaciones de combate nocturno. Al ponerse el sol, las tropas se dirigían a sus cuarteles con la esperanza de que los guerrilleros no atacaran esa noche. Las operaciones de combate nocturno son una de las especialidades de las fuerzas norteamericanas.

- mejoras drásticas en las tareas de recopilación, evaluación y disseminación de inteligencia operacional utilizable. La forma más caritativa de calificar el proceso de recopilación y evaluación de inteligencia militar de Colombia es la de un proceso primitivo. La disseminación de inteligencia utilizable y procesable es prácticamente inexistente debido a las rivalidades y a la desconfianza entre las unidades del ejército y sus jefes.

- desarrollo de capacidades de reacción inmediata. Cuando raptaron a los cuatro norteamericanos aficionados a la observación e identificación de pájaros silvestres en una barricada emplazada por la guerrilla en Boyacá, en 1998, (junto a un grupo de ciudadanos colombianos), una unidad del ejército demoró más de ocho horas en reaccionar—

pese al hecho de que la barricada se encontraba a menos de 10 kilómetros del puesto avanzado más cercano del ejército.

- expansión de la capacidad de evacuación aeromédica. Hasta 1999 sólo habían tres helicópteros dedicados para fines de evacuación médica. Durante el conflicto interno de El Salvador, en la década de los ochenta, el Presidente Duarte indicó que la creación de la capacidad de evacuación médica helitrasportada le proporcionó a él “el equivalente de tres brigadas más”, ya que esto ocasionó que incrementara tanto la moral de sus soldados como la fe en que podían ser evacuados para recibir tratamiento de resultar heridos en combate.

- creación de una fuerza de reacción inmediata para reaccionar rápidamente a situaciones y oportunidades tácticas en desarrollo. En 1985, Estados Unidos ayudó a las fuerzas armadas salvadoreñas a crear una fuerza de reacción inmediata helitrasportada a la que dieron el nombre de “Relámpago”; ésta fue diseñada para lanzar una fuerza de reacción dentro de 15 minutos de haber recibido inteligencia procesable. En una de sus primeras operaciones se capturó a Nidia Díaz, una de los comandantes de mayor jerarquía del FMLN, en el momento en que ella y un pequeño grupo de sus colaboradores se detuvieron a descansar poco después de una incursión. Ahora es que Colombia comienza a crear una fuerza de este tipo para reaccionar inmediatamente al recibir inteligencia referente a blancos de gran valor.

- mejoras marcadas en las capacidades logísticas de abastecimiento y reparación. Los tres servicios militares necesitan mejoras significativas en la forma de dar mantenimiento a sus instalaciones logísticas y de reparación. Éstas no son desconocidas en Colombia. Avianca, la aerolínea nacional de Colombia y la más antigua de las Américas, ya que ocupa el segundo lugar en antigüedad en el mundo, recibe mantenimiento y servicios logísticos de primera clase, sin los cuales nunca podría ser una aerolínea internacional importante. Sería un disparate sugerir que Colombia no sabe cómo realizar estos trabajos.

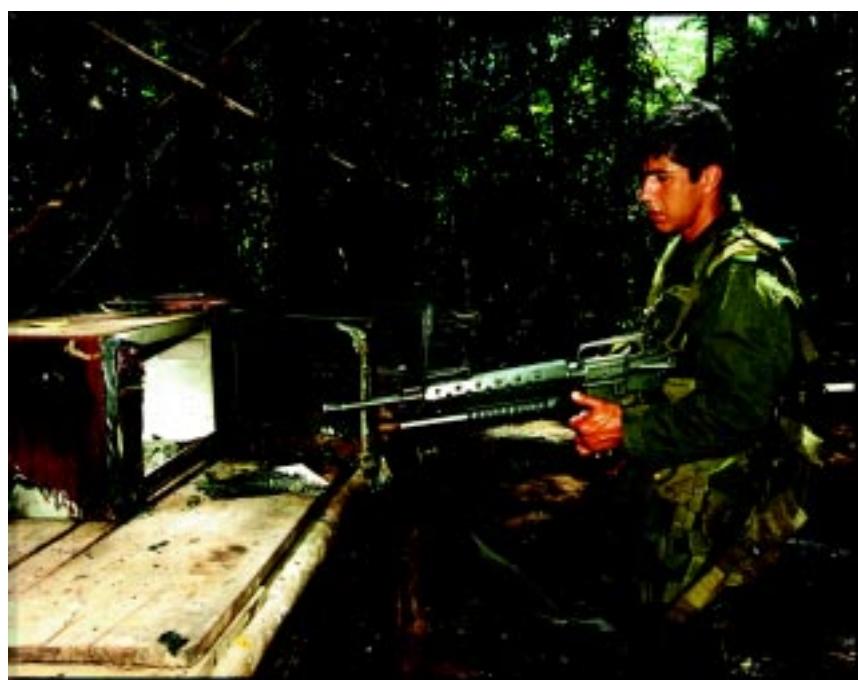
- mejoras marcadas en la preparación de inventarios y en la

previsión de los repuestos necesarios. Por ejemplo, hasta hace muy poco tiempo, las fuerzas militares de Colombia no contaban con palas de rotor de repuesto para helicópteros, y cuando surgió la necesidad de estas piezas, los helicópteros tuvieron que ser puestos a un lado o canibalizados hasta que se pudiera efectuar el pedido de las piezas y éstas fueran enviadas por el fabricante—un proceso que por lo general tomaba varias semanas, y a veces, meses.

- mejoras significativas en la capacidad de transporte. Me refiero tanto a los camiones y otros vehículos terrestres como a las aeronaves de ala giratoria y ala fija.

Críticas referentes a una mayor participación estadounidense:

Quienes critican las propuestas relativas a la asistencia militar estadounidense para Colombia hacen tres acusaciones básicas. La primera es que Estados Unidos se arriesgaría a comenzar a descender por una pendiente resbaladiza que finalmente lo conduciría a verse atrapado en una guerra civil como la de Vietnam, cuyas consecuencias serían tan desastrosas como las de aquella guerra. La segunda es que la situación de los derechos humanos en Colombia es tan grave que Estados Unidos no debería colaborar con ese país hasta que disminuyan las violaciones de los derechos humanos. Y, la tercera acusación es que el problema de Colombia es de tan grandes proporciones que cualquier programa de adiestramiento y equipamiento viable tendría un costo



Hornos de microondas utilizados en los laboratorios para la elaboración de la pasta de cocaína.

inaceptable para los Estados Unidos.

Vietnam y las lecciones aprendidas por EE.UU. en El Salvador

Uno de los resultados más tristes de la participación de Estados Unidos en Vietnam es la forma en que nos resistimos a aprender de esa lección, cuán traumatizados aún estamos, y cuán paralizado está el proceso estadounidense de toma de decisiones por el espectro, aunque improbable, de que Estados Unidos vuelva a verse involucrado en otra experiencia como aquella. El funcionario del Congreso estadounidense, anónimo y obviamente hostil, que describió los programas de adiestramiento militar y policial de Colombia como “un modelo perfecto [de las actividades estadounidenses] en Vietnam en 1964” (revista Time, 9 de agosto de 1999) obviamente no sabe nada de Vietnam ni de Colombia. Hay una serie de lecciones que necesitan ser aprendidas acerca de nuestra experiencia nacional en Vietnam; sin embargo, dejar de participar positivamente en sucesos que ocurren en países extranjeros y que Estados Unidos considera importantes, no debe ser una de ellas.

Aquellos de nosotros que tuvimos la oportunidad de participar en el esfuerzo estadounidense para asistir a El Salvador a fortalecer su capacidad para negociar una solución a la guerra civil de ese país aplicamos un sinnúmero de lecciones que aprendimos de la situación de Vietnam. Para ser breve, permítanme resumir estas lecciones en tres.

- A diferencia de Vietnam, Estados Unidos clarificó en El Salvador que aquella era la guerra de El Salvador—no nuestra guerra—y que quienes ganarían o perderían la guerra serían los salvadoreños, no los norteamericanos.

- Estados Unidos ayudaría a adiestrar a las fuerzas armadas salvadoreñas, pero no participaría en las operaciones de combate. Además, nuestra participación se limitaría a 55 adiestradores (y obsérvese, adiestradores, no “asesores”).

- Estados Unidos aplicó toda la presión que pudo en la tarea de persuadir al gobierno salvadoreño de hacer reformas internas significativas—poner fin a las violaciones de los derechos humanos en que incurrián las fuerzas militares y policiales, eliminar los “escuadrones de la muerte” paramilitares, redactar una nueva constitución democrática y celebrar elecciones limpias, libres y justas, poner fin al monopolio de la oligarquía sobre los principales cultivos comerciales (como por ejemplo, los de azúcar, café, algodón, arroz, camarones, etc.), implementar la reforma agraria, dar asistencia económica a los campesinos e iniciar el

proceso de forjar una verdadera democracia—ninguna de las cuales les fueron impuestas al régimen de Saigón por los Estados Unidos.

Como resultado de la aplicación de estas lecciones, el desenlace de la guerra civil de El Salvador fue completamente distinto al de la guerra de Vietnam. Aún tomándose en cuenta todos los demás factores, el incontrovertible hecho es que con un programa de asistencia estadounidense sencillo y modestamente diseñado en el que se utilizaron las lecciones claves aprendidas en Vietnam, las fuerzas armadas de El Salvador mejoraron su desempeño militar hasta tal punto que el FMLN finalmente decidió efectuar negociaciones de paz más bien que arriesgarse a desaparecer.

Descartando los mitos

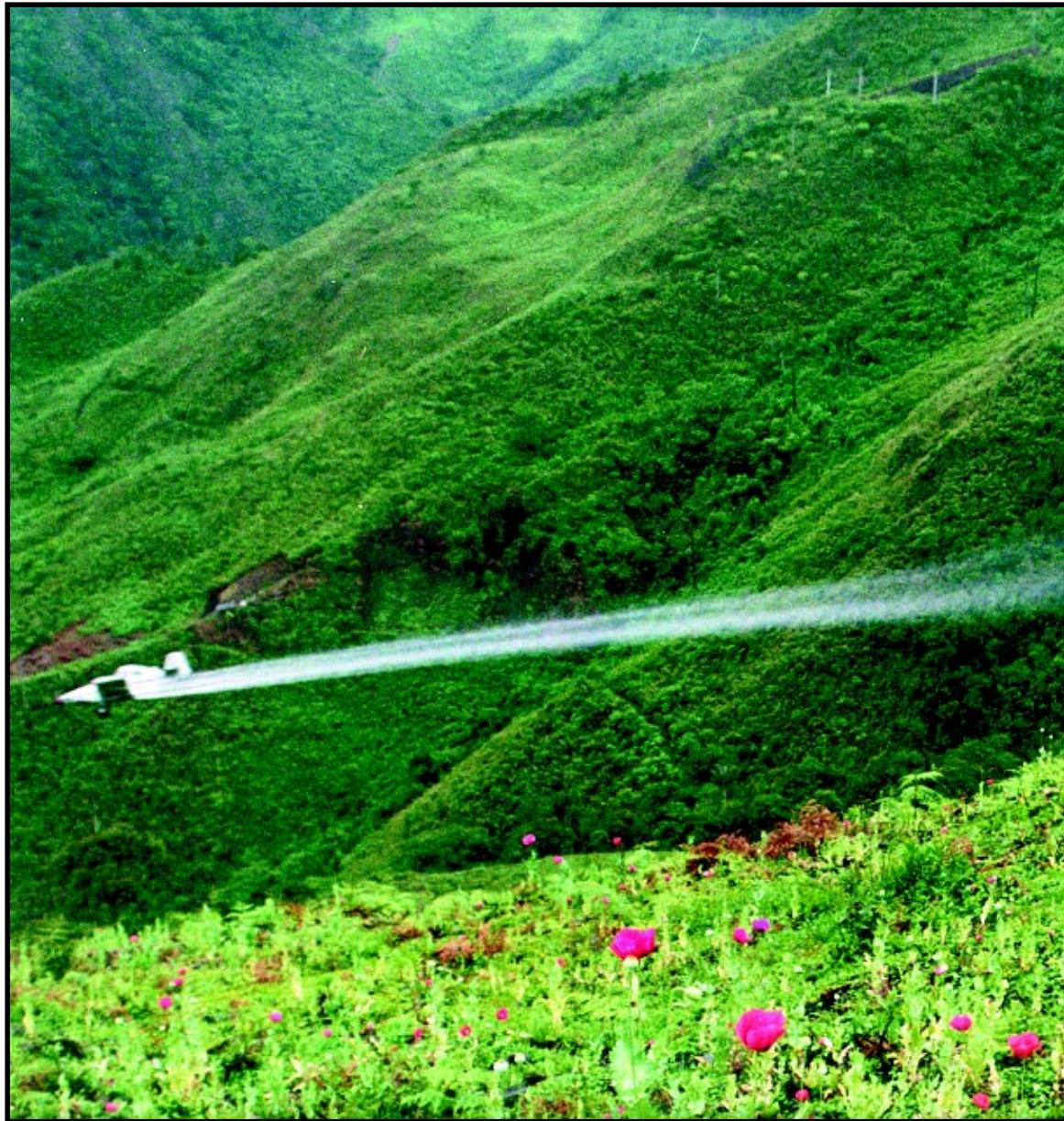
Con respecto al costo, Estados Unidos incurrió en gastos ascendentes aproximadamente a \$6 mil millones para ayudar a cambiar la suerte de El Salvador—pero El Salvador era un país pobre en el que por muchos años se había librado una guerra debilitante. Si Estados Unidos deseaba ver invertida la situación que existía en ese país, entonces tendría que proveer la mayoría de los recursos necesarios.

Sin embargo, éste no es el caso en Colombia. Colombia es una nación rica en recursos y talento. El problema de Colombia no es la falta de recursos, sino la mala aplicación de esos recursos (y un grado considerable, aunque menor, de corrupción en el proceso de obtención militar, las nóminas, los contratos, etc.) Colombia despilfarra demasiado dinero en artículos innecesarios, y no incurre en gastos para comprar lo que en realidad necesita. Colombia aún desea obtener aviones F-16 para reemplazar los anticuados Mirage y Kfir que posee; lo que ella necesita son aeronaves de ataque terrestre y apoyo aéreo cercano así como aeronaves de transporte, tanto de ala fija como de ala giratoria. Su marina aún sueña con poseer destructores, fragatas y submarinos para mantener la capacidad de aguas profundas; lo que necesita son patrullas costeras así como embarcaciones fluviales para ejecutar operaciones tierra adentro y reconquistar así el control de sus aguas territoriales y sus ríos de manos de los contrabandistas y narcotraficantes. Y, el ejército desea obtener equipo costoso y altamente tecnológico e innecesario para perseguir a pequeñas bandas de guerrilleros en las montañas; lo que realmente necesita es mayor movilidad y equipo de comunicaciones, adiestramiento en operaciones con unidades pequeñas, mejores recursos de recopilación, evaluación y diseminación de inteligencia, y mejorar su capacidad de liderazgo.

Este año, la ayuda estadounidense prestada a Colombia debe ascender a \$289 millones—el programa de asistencia militar estadounidense que ocupa el tercer lugar en el mundo. No obstante, no debemos engañarnos respecto a su posible impacto, ya que casi toda esta cifra, salvo \$40 millones, está designada específicamente para el esfuerzo encaminado a erradicar la producción y exportación de drogas.

Aun cuando el Presidente Andrés Pastrana y el Ministro de Defensa Luis Fernando Ramírez han viajado a Washington en busca de asistencia adicional, el presupuesto de la defensa de Colombia es en realidad casi suficiente para comprar el equipo que necesitan sus fuerzas militares. Posee, en esencia, una estructura militar adecuada, aunque tiene que reestructurarla para poder hacerle frente a pequeñas bandas guerrilleras, aunque altamente móviles, en lugar de enviar ejércitos fuera de sus límites fronterizos. Necesita además tomar bien en serio la amenaza que enfrenta para reexaminar algunas de sus prácticas, como la de liberar a los estudiantes graduados de escuela secundaria de la responsabilidad de ir a combate. Necesita ayuda en la redacción de tablas de organización y equipo diseñadas para la guerra de contrainsurrección, no para la guerra de maniobras tradicionales. Está comenzando a hacer estas cosas, y consiguientemente, el Presidente Clinton, en su mensaje presidencial del 27 de enero del 2000, apeló al Congreso para que respaldara un programa de asistencia de \$1.6 mil millones adicionales para apoyar los esfuerzos de democratización y antinarcóticos en Colombia.

A diferencia de lo ocurrido en El Salvador, que



en los años 1984 y 1985 se encontraba realmente en una situación precaria, Colombia no se encuentra en peligro inminente de desintegración ni de ser derrotada por las FARC ni por el ELN. Ninguno de estos grupos guerrilleros se encuentra al borde de salir de las montañas para tomar a Bogotá por asalto. No existe la necesidad de que, alarmados por la situación, enviemos apresuradamente recursos a Colombia para resolver el problema. Sin embargo, es cada vez más importante que tanto Colombia como Estados Unidos tomen la situación en serio—lo cual pocos han hecho hasta ahora.

No existe ninguna razón por la cual no se pueda ejecutar un programa de adiestramiento y ayuda militar con un número relativamente pequeño de soldados norteamericanos, tal vez unos cuantos menos que los

legendarios 55 que participaron en El Salvador. Estados Unidos tuvo que ayudar a las fuerzas armadas salvadoreñas a desarrollar destrezas prácticamente en cada una de las facetas de las operaciones militares—logística, piezas de repuesto, uniformes, servicio de rancho y raciones, atención médica, paga militar, vehículos de motor, armas y munición, vivienda. Por inadecuado que haya sido el desempeño de las fuerzas militares de Colombia hasta hace poco, están mejor capacitadas que las fuerzas de El Salvador en la década de 1980. En El Salvador, Estados Unidos envió adiestradores hasta a las comandancias de brigada, lo cual no sería necesario hacer en Colombia.

No existe una razón superior por la cual un programa de asistencia militar para Colombia deba ser de grandes proporciones para ser eficaz, o por la que deba ser costoso, o necesariamente conducir a una participación mucho mayor en el conflicto interno de Colombia.

Valdría la pena indicar nuevamente los criterios utilizados para el programa de adiestramiento y asistencia militar en El Salvador, efectuando los cambios necesarios para que tenga aplicación a Colombia:

- Éste es el conflicto de Colombia. Estados Unidos no va a librar la guerra de Colombia. Las fuerzas colombianas deben ser quienes la libren y la ganen—de lo contrario la perderán. (Esto casualmente concuerda con la posición del Presidente Pastrana y la de sus asesores de mayor jerarquía, una ventaja adicional.)

- Estados Unidos ayudaría a las fuerzas armadas colombianas a evaluar sus deficiencias y a impartir adiestramiento en las mismas—pero sólo si los colombianos quieren nuestra ayuda y están dispuestos a aplicar las lecciones aprendidas en otras situaciones para hacer las mejoras necesarias e invertir la situación en su país.

- Por último, las fuerzas militares y policiales de Colombia necesitan cambiar fundamentalmente su forma de tratar con la población civil. Necesitan—definitivamente—poner fin a las violaciones de los derechos humanos, lo cual ha estropeado la interacción con la población civil y obstaculizado su capacidad para obtener la cooperación y ayuda sinceras de dicha población. Asimismo, necesita eliminar de las filas militares y civiles a los violadores de los derechos humanos, y encausar en los tribunales civiles a quienes deben ser acusados de los delitos y violaciones.

Lo más importante:

Aun cuando los colombianos necesitan tomar la mayoría de las decisiones y librarse la mayoría de las batallas que

determinarán el destino de su país, las autoridades estadounidenses también necesitan decidir lo que desearían que sucediera y lo que estarían dispuestas a hacer para influir en el desenlace.

Fumigación de amapola en las montañas de Colombia.

Si las intenciones de Estados Unidos son serias en cuanto a ver una reducción en la producción y el tráfico de drogas ilegales, necesita aceptar el hecho de que no hay reducción probable hasta que el gobierno colombiano recupere el control de su territorio nacional y pueda hacerle frente a los narcotraficantes de conformidad con la ley. Esa es una absoluta necesidad para poder lograr un impacto positivo en el cultivo de productos agrícolas (la coca y la amapola) de los cuales se obtienen narcóticos ilegales, su transformación en materia prima provechosa (por ejemplo, HCL y goma de opio), su conversión en cocaína y heroína, y su empaque y envío a los países consumidores.

Y si las intenciones de Estados Unidos son serias en cuanto a ver una reducción en las violaciones de los derechos humanos en Colombia, debe ofrecer programas de adiestramiento tanto a las fuerzas policiales como a las fuerzas militares de Colombia para ayudarlas a mejorar profesionalmente hasta el punto en que puedan percibir que no necesitan recurrir a la violación de los derechos humanos ni a la negación de las libertades civiles para hacer cumplir las leyes de Colombia y mantener el orden público.

Si los activistas de derechos humanos en Colombia, Estados Unidos y otras partes del mundo desean ver terminados los escuadrones de la muerte paramilitares, es preciso que acepten que la única forma en que estas fuerzas pueden ser puestas bajo control es por unidades militares y policiales colombianas bien adiestradas y equipadas. ¿Quién más esperamos que realice esta labor? ¿Creemos realmente que esto puede cumplirse con más facilidad y rapidez si Estados Unidos se niega a ayudar a adiestrar fuerzas del gobierno colombiano a respetar los derechos humanos y a defender la democracia contra malhechores que no se ciñen a la ley? Considero irracional la creencia de que el Gobierno Colombiano o sus Fuerzas Armadas pueden poner fin a las actividades ilícitas de las llamadas fuerzas paramilitares de autodefensa si Estados Unidos no está dispuesto a ayudar a adiestrar y equipar a las fuerzas del Gobierno Colombiano para cumplir esta tarea.

Al fin y al cabo, este Hemisferio es nuestro vecindario. Esta afirmación no guarda ninguna relación con posesiones coloniales, sólo se trata de una simple

Adelante

confirmación de nuestra proximidad geográfica. Estados Unidos tiene interés en el destino y el futuro de su vecindario, así como en el bienestar de nuestros vecinos. Colombia es uno de nuestros vecinos. Su hogar está en llamas. Ha solicitado nuestra ayuda, la necesita y la merece. La reacción apropiada de Estados Unidos no debe ser la de eludir la responsabilidad y cruzarse de brazos (basándose en que no queremos involucrarnos en una guerra como la de Vietnam, pero de habla hispana, o en que el historial de derechos humanos de Colombia no es impecable); al contrario, debe prepararse para poner las manos a la obra y tratar de ayudar.

Datos biográficos

Embajador (Retirado) David Passage

El Embajador David Passage, quien ha prestado servicio diplomático durante 33 años en representación de EE.UU., posee vasta experiencia en asuntos latinoamericanos y asuntos relacionados con la guerrilla en distintas partes del mundo.

A mediados de la década de 1970, desempeñó el cargo de funcionario político en la Embajada de EE.UU. en Ecuador, y desde 1984 hasta 1986, fungió de jefe suplente de misión/encargado de asuntos diplomáticos en la Embajada de EE.UU. en El Salvador durante el punto culminante de la guerra civil de dicho país. Por coincidencia, pasó 6 años de su juventud en Colombia y estuvo en Bogotá durante la violenta insurrección ocurrida en mayo de 1948, la cual desató una guerra civil que se prolongó por una década y a la cual se le dio el nombre de “la violencia”. El embajador se jubiló del Departamento de Estado en septiembre de 1998.

El embajador inició su carrera en el servicio diplomático como analista del Programa de Pacificación en el Comando de Asistencia Militar de EE.UU. en Vietnam. Sirvió además como negociador durante el extenso esfuerzo diplomático estadounidense que tuvo lugar en la década de 1980 para efectuar el repliegue de las fuerzas cubanas de África, poner fin a las guerras civiles de Angola y Mozambique, obtener la independencia para Namibia (a la que se oponía un grupo de insurgentes locales) y lograr ponerle fin al apartheid en Sudáfrica.

Al final de su carrera, el Embajador Passage fue Director de Asuntos Andinos en el Departamento de Estado, teniendo a su cargo la responsabilidad de velar por las buenas relaciones entre Estados Unidos y Colombia, Venezuela, Ecuador, Perú y Bolivia.

El Embajador Passage es un conferencista que frecuenta las escuelas militares de EE.UU., inclusive el Centro de Guerra Especial John F. Kennedy, situado en el Fuerte Bragg, la Escuela de Operaciones Especiales de la Fuerza Aérea de EE.UU. en Hurlburt Field, Florida, y la Escuela de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas, situada en Norfolk. Asimismo, es miembro de la Junta de Dignatarios Asesores (BOV) de la Escuela de las Américas del Ejército de EE.UU., situada en Fuerte Benning, Georgia.

Jefelicitació



El Embajador Einaudi (cuarto de izquierda a derecha), junto a varios miembros de la Junta de Dignatarios Asesores y a otros dignatarios y oficiales de mayor jerarquía durante la última reunión de la Junta en la Escuela de las Américas.

En el año 1996, el Secretario del Ejército dispuso el establecimiento de una junta de dignatarios asesores para que observara el desarrollo y evaluara el cumplimiento de las actividades académicas de la Escuela de las Américas. Este cuerpo colegiado fue conformado por extraordinarias personalidades del ámbito de Gobierno, de la Diplomacia, del Ejército y de organizaciones civiles de los Estados Unidos.

Este organismo, que honra a la Escuela, fue renovado a los dos años de establecido, y hoy son siete los miembros que lo conforman. Al instalarse la segunda Junta de Dignatarios Asesores eligió como su Presidente a uno de sus más destacados miembros, al Embajador Luigi Einaudi, y desde esa fecha se encuentra colaborando al cumplimiento eficiente de la misión de la Escuela de las Américas con su experiencia, conocimientos y profesionalismo.

Por sus dotes personales, durante la última reunión de cancilleres de la Organización de Estados Americanos, OEA, el Embajador Einaudi fue elegido Subsecretario General de la Organización. La Escuela de las Américas se congratula por esta acertada elección, felicita al Sr. Presidente de la Junta de Dignatarios Asesores de la Escuela por su merecida designación y desea que los éxitos, a los que nos tiene acostumbrados, redunden, durante su importante gestión, en beneficio de la paz, la seguridad y la democracia de los países de las Américas.

— — — Expresiones de la



La facultad de la Escuela de las Américas recibe, permanentemente, un aporte sustancial de los países de Latinoamérica con la asignación de un oficial y un sargento de sus fuerzas armadas o de seguridad para que cumplan la función de instructores invitados. Ellos son de lo más profesional y representativo y su desempeño es extraordinario.

La Escuela de las Américas tiene que lamentar su partida una vez que han concluido su tiempo de servicio en el cumplimiento de la función para la que fueron asignados por sus respectivos países.

La revista Adelante, presenta el más efusivo reconocimiento a los instructores invitados que han retorna do a sus países y desea el mejor de los éxitos en el desempeño de sus nuevas asignaciones al teniente coronel Wagner Bravo, del Ejército Ecuatoriano, al teniente coronel Victor Picagua, del Ejército del Paraguay, al teniente coronel Francisco Corominas, del Ejército de la República Dominicana, al mayor Jaime Mahecha, de la Policía de Colombia, al mayor Carlos Fletcher, del Ejército de Venezuela, a la capitán María Silva, de la Fuerza Aérea de Colombia y al sargento Wilmer Jiménez, del Ejército Ecuatoriano. Así mismo, da la más cordial bienvenida a los instructores que los han reemplazado.

Los instructores invitados que dejan la Escuela reconocen que su permanencia en ella ha sido una gran experiencia personal, familiar y profesional. A continuación presentamos parte de sus testimonios de gratitud:

“... Regreso a mi país con un afectuoso recuerdo de la Escuela de las Américas. Considero que fue una experiencia muy gratificante en lo personal y muy valiosa en lo profesional por haber tenido la oportunidad de hacer amistades perdurables con militares de todo el hemisferio y contribuir, de alguna manera, a promover una paz imperecedera para nuestros países. (*Teniente coronel Victor Picagua*)

“... Considero a USARSA como parte de mi familia, pues a pesar de haber vivido sola, recibí el calor humano de todos los que allí trabajan, encabezados por su Comandante, persona a quien admiro por sus altas cualidades y virtudes personales. Compartí con ellos gratos momentos de integración, amistad, respeto y profesionalismo. ...” (*Capitán María Silva*).

“... la fraternidad, la amistad y el profesionalismo, son los lazos y los vocablos esenciales en el lenguaje común de la Escuela de las Américas, los cuales hicieron que nuestra permanencia en este lugar sea alegre, dinámica y fructífera... (*Mayor Jaime Mahecha*). ”

“... Durante mi permanencia como instructor invitado he tenido el honor y el privilegio de interactuar con un personal altamente calificado, multitalentoso y de gran calidad humana. (*Teniente coronel Francisco Corominas*)





